



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят вторая сессия

49-е заседание

Среда, 12 ноября 1997 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Геннадий УДОВЭНКО (Украина)

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 14 повестки дня (продолжение)

Доклад Международного агентства по атомной энергии

Записка Генерального секретаря, сопровождающая доклад Агентства (A/52/285)

Проект резолюции (A/52/L.13)

Г-н Колос (Беларусь) (говорит по-английски): Изучив доклад Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), делегация Беларуси с удовлетворением отмечает высокий профессиональный уровень его подготовки. Мы благодарим г-на Ханса Бликса за представление доклада Генеральной Ассамблее и высоко оцениваем его деятельность на этом посту, которой он посвятил 16 лет своей жизни. Наша делегация связывает с его именем тот высокий авторитет, который приобрело Агентство у международного сообщества. Мне также хотелось бы выразить наши наилучшие пожелания г-ну Эль-Барадеи, вступающему в должность Генерального директора, и заверить его в нашей поддержке.

За 40 лет своего существования МАГАТЭ внесло весомый вклад в процесс укрепления безопасности и предотвращения распространения ядерного оружия. Мы придаем этому направлению деятельности Агентства особо важное значение. Строго придерживаясь принципов нераспространения, Беларусь ратифицировала Договор о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений (СНВ), присоединилась к Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) в качестве государства, не обладающего ядерным оружием, подписала с Агентством соглашение о гарантиях и Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

Высокой оценки заслуживают усилия МАГАТЭ по содействию созданию зон, свободных от ядерного оружия. С подписанием Пелиндабского договора все Южное полушарие становится обширной зоной, свободной от ядерного оружия. Мы считаем, что это событие должно вдохновить страны Северного полушария принять аналогичные меры. В этой связи актуальной и важной является инициатива Беларуси о создании безъядерного пространства в европейском регионе. Ее реализация могла бы содействовать укреплению режима нераспространения, общеевропейской и международной безопасности и упрочению доверия

между государствами, не нанося ущерба стабильности на Европейском континенте.

Мы решительно поддерживаем усилия МАГАТЭ, направленные на повышение эффективности системы гарантий, и намерены строго выполнять взятые на себя международные обязательства в данной области. При тесном сотрудничестве с Японией, Швецией и Соединенными Штатами Америки, а также при координирующей роли Агентства в Беларуси завершена основная часть работ по созданию государственной системы учета и контроля ядерного материала. В этой связи мы хотели бы выразить нашу благодарность правительствам вышеупомянутых государств за оказанную поддержку и помощь. Установленные измерительные системы позволяют нам не только вести учет ядерного материала, но и осуществлять контроль за его транзитом через территорию Беларуси. С учетом наличия в Беларуси высококвалифицированных специалистов в данной области нам хотелось бы вновь обратиться с предложением к секретариату МАГАТЭ о создании в Беларуси регионального учебного центра по контролю и системам физической защиты ядерного материала.

Беларусь приветствует прилагаемые МАГАТЭ усилия по укреплению существующей системы гарантий, предусмотренной в "Программе 93+2", и применению типового дополнительного протокола. Мы уверены в том, что МАГАТЭ будет и впредь играть ключевую роль в укреплении режима нераспространения.

Беларусь отмечает значительную работу Агентства в международно-правовой и нормативной областях. В результате этой работы были приняты Конвенция о ядерной безопасности, Объединенная конвенция о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами, Протокол о поправках к Венской конвенции о гражданской ответственности за ядерный ущерб и Конвенция о дополнительной компенсации за ядерный ущерб. В этом контексте я с удовлетворением информирую Генеральную Ассамблею о том, что парламент Беларуси ратифицировал Венскую конвенцию о гражданской ответственности за ядерный ущерб, сделав, таким образом, очередной шаг на пути

поддержания тесного международного сотрудничества в ядерной области.

Серьезную угрозу для безопасности государств может представлять незаконный оборот ядерных материалов. В этой связи наша делегация приветствует такие меры, принятые Агентством, как принятие программы противодействия незаконному обороту ядерных материалов, согласованной на Московской и Денверской встречах на высшем уровне. Положительной оценки заслуживает также предложение Российской Федерации о разработке конвенции по борьбе с актами ядерного терроризма, которое обсуждается в Шестом комитете.

В прошлом году мировое сообщество со скорбью отметило десятую годовщину чернобыльской катастрофы, которая затронула каждого пятого жителя нашей страны. Мы с удовлетворением отмечаем, что один из разделов доклада посвящен этой проблеме и в нем, среди прочего, подтверждается значительный рост числа случаев заболевания раком щитовидной железы среди детей, а также тяжелые экономические и социальные последствия катастрофы. Более 2 миллионов человек подверглись воздействию радиации. По самым скромным оценкам, экономический и материальный ущерб, нанесенный Беларуси в результате этой аварии, составляет 32 годовых бюджета Республики, или 235 млрд. долл. США. На зараженных территориях проживают более 500 000 детей в возрасте до 17 лет. По мнению специалистов-медиков, в начале следующего века жителям нашей Республики предстоит пережить подлинную "эпидемию" раковых заболеваний.

Чернобыль является долгосрочной проблемой, которая может быть решена только посредством объединения усилий всего международного сообщества. Это было четко подтверждено в ходе международных научных конференций, которые состоялись в прошлом году в Женеве, Минске, Вене и Киеве. На этих международных форумах было отмечено прогрессирующее ухудшение здоровья пострадавшего населения, были подтверждены истинные масштабы трагедии, была подчеркнута необходимость активизации международного сотрудничества в целях оказания помощи затронутым государствам.

Делегация Беларуси выражает благодарность Европейской комиссии, МАГАТЭ, Всемирной

организации здравоохранения (ВОЗ), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и другим организациям за их вклад в проведение этих конференций. Моя страна выражает надежду на то, что Агентство сочтет целесообразным использовать результаты, полученные этими организациями, в своей практической деятельности.

Наша Республика глубоко признательна Организации Объединенных Наций за проводимую работу по инициированию, обсуждению и координации деятельности, связанной с решением черновыльских проблем. В то же время мы серьезно обеспокоены тем, что на фоне ведущейся дискуссии относительно закрытия Чернобыльской атомной электростанции на задний план отодвигается проблема ликвидации медицинских и экологических последствий катастрофы.

В этой связи мы хотели бы привлечь внимание делегаций к двум важным инициативам, выдвинутым президентом Беларуси на Венской конференции по Чернобылю. Первая инициатива касается создания единого международного научного центра по чернобыльским проблемам, который объединил бы усилия ученых разных стран, занимающихся исследованиями в этой области. Вторая инициатива связана с необходимостью учреждения Фонда защиты нашей планеты, который смог бы аккумулировать часть доходов корпораций атомного машиностроения и энергетики для использования в целях ликвидации последствий ядерных катастроф и осуществления важных экологических программ.

Мы надеемся на то, что Организация Объединенных Наций и МАГАТЭ, в частности, с пониманием отнесутся к этим идеям и поддержат их. Беларусь выражает уверенность в том, что в ближайшее время будет разработана и согласована стратегия Организации Объединенных Наций по дальнейшему расширению международного чернобыльского сотрудничества на второе десятилетие после катастрофы при активном участии МАГАТЭ.

Одна из основных целей Агентства заключается в содействии развитию технического сотрудничества. Мы одобряем интегрированный подход МАГАТЭ в

этой сфере, особенно за счет использования типовых проектов, рамок постранового планирования и отраслевого планирования. Деятельность МАГАТЭ, сосредоточенная на усилении радиационной защиты и укреплении инфраструктуры ядерной безопасности в странах Содружества Независимых Государств, заслуживает высоких похвал. Агентству следует и впредь проявлять гибкость в предоставлении технической помощи с учетом специфических условий той или иной страны.

В заключение я хотел бы дать положительную оценку работе Агентства в 1996 году, одобрить приоритетные направления его будущей деятельности и выразить надежду, что сотрудничество с Агентством в разрешении всех проблем, связанных с мирным использованием ядерной энергии, будет становиться все более тесным.

Г-н Тахт-Раванчи (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): По случаю сороковой годовщины Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) я хотел бы передать г-ну Хансу Бликсу, что моя делегация высоко оценивает проведенную им выдающуюся работу в период пребывания на посту Генерального директора Агентства. Мои поздравления адресованы также г-ну Эль-Барадеи, новому Генеральному директору Агентства. Мы убеждены, что наделенный ценными профессиональными специальными знаниями и опытом, он по праву занимает то место, с которого он будет способствовать государствам - членам Агентства в содействии развитию использования ядерной энергии в мирных целях повсюду на планете, как это предусматривается уставом МАГАТЭ.

Произведя обзор ежегодного доклада МАГАТЭ за 1996 год, мы рады видеть, что Агентство продолжает добиваться прогресса в выполнении возлагаемых на него задач и обязанностей. Окончание "холодной войны" повысило возможности использования ядерной энергии для мирных целей. В этой связи от МАГАТЭ ожидают расширения вклада атомной энергии в дело мира, здравоохранение и процветание на всей планете и одновременно энергичного контроля за выполнением обязательств всеми государствами - участниками Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО).

Одна из главных задач МАГАТЭ заключается в обеспечении того, чтобы развитие ядерной энергии не использовалось в военных целях. В этом контексте создание на основе юридически обязательных документов зон, свободных от ядерного оружия, оказалось одним из жизнеспособных инструментов предотвращения распространения ядерного оружия. Недавнее заключение таких договоров в Африке и Южной Азии стало важным шагом в направлении к миру, свободному от ядерного оружия. В том же духе

похвальна инициатива, направленная на создание свободной от ядерного оружия зоны в нестабильном регионе Центральной Азии.

К сожалению, однако, несмотря на давнюю поддержку со стороны Агентства, безъядерная зона до сих пор не создана на Ближнем Востоке ввиду, как это общепризнано, отказа Израиля, при хорошо известной поддержке некоторых ядерных держав, присоединиться к Договору о нераспространении и поставить свои ядерные объекты военного назначения под гарантии МАГАТЭ.

Являясь одним из первоначально подписавших Договор о нераспространении и соглашение о гарантиях МАГАТЭ государств, Исламская Республика Иран выполняет все свои обязательства по этому Договору. Это неоднократно признавалось группами экспертов и официальных лиц МАГАТЭ при посещении ими Ирана, в том числе самим г-ном Бликсом. Кроме того, Иран постоянно проводит открытую и транспарентную политику в своей мирной ядерной деятельности и будет впредь поддерживать укрепление всеобъемлющих, недискриминационных и сбалансированных принципов нераспространения.

Как говорится в решении 2, касающемся "Принципов и целей ядерного нераспространения и разоружения", единогласно принятом во время Конференции 1995 года участников ДНЯО по рассмотрению и продлению действия Договора, МАГАТЭ является компетентным органом, ответственным за проверку, в соответствии с уставом и системой гарантий Агентства, выполнения его соглашений о гарантиях с государствами-участниками и обеспечение уверенности в том, что эти соглашения ими выполняются. Далее в решении говорится, что ничто не должно подрывать авторитет МАГАТЭ в этом отношении. Те государства-участники, которые испытывают озабоченность в отношении невыполнения соглашений о гарантиях по Договору государствами-участниками, должны информировать Агентство об этой озабоченности, наряду с представлением подтверждающих фактов и информации, с целью рассмотрения этого вопроса, проведения расследований, подготовки заключений и принятия решений о необходимых мерах в соответствии с его мандатом. Весьма прискорбно отмечать тот факт, что некоторые государства-участники, полностью игнорируя свои обязательства, взятые ими во время

Конференции 1995 года, продолжают выдвигать политически мотивированные голословные обвинения против других государств-участников. Повторение таких претензий, несомненно, подрывает роль МАГАТЭ в выполнении ДНЯО.

После второй войны в Персидском заливе Агентство инициировало программу повышения и совершенствования действенности и эффективности своей системы гарантий. Это привело к принятию Советом управляющих в мае сего года Типового дополнительного протокола к существующим соглашениям о гарантиях. Мы твердо убеждены в том, что этот Протокол должен применяться к ядерным установкам в равной степени всех государств, в частности тех, которые обладают ядерным оружием. Универсальность новой системы гарантий является единственным способом обеспечения соблюдения всеми государствами принципов ядерного нераспространения, предусмотренных в ДНЯО и уставе МАГАТЭ.

Наряду со многими другими развивающимися странами Исламская Республика Иран убеждена, что Дополнительный протокол к существующим соглашениям о гарантиях не должен затрагивать неотъемлемые права участников ДНЯО на мирное использование ядерных материалов и технологии. При наличии новой укрепленной системы гарантий нет никаких оправданий - если таковые вообще когда-либо были - для ныне существующих дискриминационных ограничений и режимов в отношении поставок ядерных материалов и передачи технологии для мирных целей.

Мы отмечаем недавние события в отношении пересмотра статьи VI устава Агентства о составе Совета управляющих и придерживаемся той точки зрения, что некоторые регионы представлены недостаточно в главном принимающем решения органе МАГАТЭ. Этот вопрос стоит на повестке дня Генеральной конференции Агентства на протяжении 20 лет. Целый ряд событий, в том числе расширение членского состава Агентства, создают явную необходимость пересмотра этой статьи в целях более точного отражения сложившихся в международном сообществе реалий. Моя делегация считает, что этот вопрос не следует увязывать с какими бы то ни было другими вопросами, такими, как состав некоторых географических группировок. Подход, основанный на увязке, может лишь осложнить процесс. Наше тщательно продуманное мнение заключается в том,

что признанные члены каждой географической группы в Агентстве вполне в состоянии сами принимать решения по поводу своего состава.

В заключение мы надеемся, что МАГАТЭ, под новым руководством, будет продолжать добиваться своих благородных целей и в следующем столетии.

Г-жа Арыстанбекова (Казахстан) (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего выразить Международному агентству по атомной энергии (МАГАТЭ) признательность моей делегации за представленный Генеральной Ассамблее доклад о его деятельности в 1996 году, содержащийся в документе GC(41)/8. Мы также хотели бы поблагодарить Генерального директора Агентства г-на Ханса Бликса за его всеобъемлющее вводное заявление.

На протяжении 40 лет МАГАТЭ существенно способствует укреплению режима нераспространения, разрабатывая эффективные механизмы контроля за поставками ядерных материалов, укрепляя международную систему гарантий и устанавливая эффективное сотрудничество в вопросах ядерной энергетики, радиационной безопасности и захоронения отходов.

Представленный нашему вниманию ежегодный доклад МАГАТЭ наглядно иллюстрирует ту жизненно важную роль, которую Агентство играет в решении этих сложных комбинированных задач согласно своему уставу и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи.

После распада Союза Советских Социалистических Республик (СССР) Казахстану осталось ядерное наследство, включая ядерное оружие, урановую индустрию, предприятия по переработке урана и производству топлива и экспериментальные промышленные ядерные реакторы.

После обретения независимости Казахстан ясно изложил свое отношение к ядерному оружию. Четкая и твердая позиция нашей страны в вопросе ядерного разоружения и укрепления режима ядерного нераспространения была подтверждена рядом конкретных действий. Одним из первых был указ президента Казахстана г-на Нурсултана Назарбаева о закрытии ядерного полигона в Семипалатинске. Казахстан присоединился к

Договору о нераспространении ядерного оружия в качестве государства, не обладающего ядерным оружием. Все ядерные боеголовки были выведены из Республики. Казахстан получил от ядерных держав всеобъемлющие гарантии своей безопасности и территориальной целостности. В октябре 1996 года Казахстан подписал Договор о всеобъемлющем запрещении испытаний.

Казахстан полностью поддерживает усилия МАГАТЭ, направленные на укрепление существующей системы гарантий. Наша страна как член МАГАТЭ подписала соглашение о гарантиях с МАГАТЭ, которое вступило в силу в августе 1995 года после ратификации указа президента Казахстана. Согласно этому соглашению, вся мирная ядерная деятельность Республики ставится под режим гарантий МАГАТЭ. Меры, содержащиеся в части 1 "Программы 93+2", уже начали применяться на ядерных объектах в Казахстане, которые поставлены под гарантии.

Мы приветствуем меры, предпринимаемые МАГАТЭ для предотвращения незаконной торговли ядерными материалами и источниками ионизирующей радиации. В знак признания того факта, что национальные правительства несут огромную ответственность в этой связи, в Казахстане была разработана и действует государственная система учета ядерных материалов и контроля за ними; кроме того, для МАГАТЭ подготавливаются доклады. На всех ядерных объектах проводятся инспекции МАГАТЭ; осуществляется контроль за ядерными материалами. Эти широкие меры обеспечивают прозрачность ядерной деятельности на территории нашей страны.

Казахстан высоко оценивает роль МАГАТЭ в укреплении системы контроля за торговлей ядерными материалами и в повышении эффективности этой системы. В своей экспортной политике Казахстан соблюдает все требования Агентства в отношении импорта и экспорта ядерных материалов. Эти требования нашли отражение в ныне действующих основных государственных принципах, регулирующих импорт и экспорт. Национальный закон о контроле за экспортом и закон о применении атомной энергии - это сейчас основная юридическая основа единой системы государственного контроля за ядерными материалами в Республике.

Располагая одним реактором для выработки энергии и четырьмя реакторами для проведения исследований, наша страна полностью поддерживает усилия МАГАТЭ в области ядерной безопасности. В настоящее время Казахстан осуществляет внутренние государственные процедуры, которые позволят ему ратифицировать Конвенцию о ядерной безопасности, подписанную нами в прошлом году.

Проблема обращения с радиоактивными отходами - это важная проблема для Казахстана. Как и любая страна, развивающая индустрию ядерной энергетики, Казахстан пытается найти приемлемые решения этой проблемы. Тем временем мы должны создать современную законодательную и нормативную базу для решения вопросов радиационной безопасности и обращения с отходами, а также соответствующую инфраструктуру. Вот почему казахское правительство одобрило региональный проект МАГАТЭ, который призван решить эти проблемы к началу следующего столетия.

Казахстан участвует в проектах технического сотрудничества с МАГАТЭ, связанных с применением ядерных и изотопных методов в промышленности, сельском хозяйстве, медицине, гидрологии и других областях, и мы надеемся, что это сотрудничество будет расширяться. Именно в этой области наша страна может внести свой вклад в расширение мирного использования ядерных технологий. Например, в нашей стране накоплен довольно обширный опыт применения быстрого реактора для опреснения морской воды, которым Казахстан мог бы поделиться с заинтересованными странами.

Казахстан располагает большим научно-техническим потенциалом в области ядерной энергии. Правительство уделяет особое внимание вопросу конверсии бывшего ядерного полигона под Семипалатинском, исследовательские объекты которого в настоящее время являются частью Национального ядерного центра Казахстана. В этой области Казахстан активно сотрудничает с МАГАТЭ. На территории полигона были проведены исследования радиационной обстановки. Их результаты помогут выявить возможные пути преодоления последствий многолетних испытаний ядерного оружия.

Следует вновь напомнить о том, что в течение более 40 лет на крупнейшем в мире ядерном полигоне под Семипалатинском было осуществлено 470 ядерных взрывов, 113 из которых произошли в атмосфере. Эти взрывы составляют примерно 70 процентов всех испытаний ядерного оружия, проведенных в бывшем СССР. Колоссальный ущерб

был нанесен здоровью населения Казахстана и его окружающей среде. Как отмечается в ежегодном докладе МАГАТЭ, представленном здесь сегодня, длительное проживание в районах, находящихся вблизи этого полигона, ведет к получению неприемлемо высоких доз радиации. Мы надеемся на то, что в будущем техническая помощь Агентства будет адекватной и позволит решить насущные проблемы, стоящие перед Казахстаном в этой связи.

В сентябре 1997 года, ровно через 50 лет после создания семипалатинского полигона, в Алматы и Курчатове (Казахстан) по инициативе президента Казахстана г-на Назарбаева проходила Международная конференция по проблемам нераспространения ядерного оружия. На Конференции обсуждались политические и технические вопросы, связанные с обеспечением режима нераспространения и с проблемами конверсии бывших ядерных полигонов и их инфраструктуры.

В своем обращении к участникам Конференции Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Кофи Аннан подчеркивал:

"Эта Конференция является одним из ряда важных шагов на пути к безъядерному миру. Мировому сообществу известно: ядерные испытания привели к тому, что огромная территория в Казахстане была подвержена ядерной радиации, что вызвало существенное ухудшение состояния окружающей среды. Эта проблема требует международного внимания. Нераспространение оружия массового уничтожения, включая ядерное оружие, а также защита окружающей среды и экономическое развитие - это важные вопросы в повестке дня международного сообщества".

В заключительном документе Конференции, который был распространен в качестве документа A/52/461 Организации Объединенных Наций, участники Конференции отметили, что

"Конференция дала возможность обменяться мнениями специалистам с различным подходом к решению проблем нераспространения, познакомиться с деятельностью разных стран и международных организаций, направленной на укрепление режима нераспространения". (A/52/461, приложение, 4-й параграф)

Они выразили надежду на то, что она

"сделала заметный вклад в понимание проблем, связанных с укреплением режима нераспространения, и ... дала прогресс в улучшении взаимопонимания между странами". (Там же, 5-й параграф)

Участники Конференции также выразили свою благодарность Международному агентству по атомной энергии за его благородные усилия, направленные

"на укрепление режима и его деятельность по повышению действенности международных гарантий мирной ядерной деятельности". [там же, третий абзац]

Они пожелали Агентству

"в день его сорокалетия успехов в его деятельности". [там же, пятый абзац]

МАГАТЭ играет важную и все более активную роль в деле содействия использованию ядерной энергии в мирных целях и в поддержке и укреплении режима нераспространения. Вновь давая высокую оценку вкладу Агентства в укрепление мира и безопасности, Казахстан намерен продолжать оказывать поддержку программам и деятельности МАГАТЭ и оставаться его надежным партнером в этих усилиях.

Г-н Дю През (Южная Африка) (говорит по-английски): Присоединяясь к выступавшим до меня ораторам, я хотел бы поблагодарить г-на Ханса Бликса за его всеобъемлющее представление доклада Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ). Мы также хотели бы поблагодарить посла Японии за представление проекта резолюции по докладу МАГАТЭ, одним из авторов которого является Южная Африка.

1997 год был поистине выдающимся годом в деятельности Агентства - годом, который надолго останется в нашей памяти в связи с тем, что он был ознаменован многочисленными важными достижениями.

Во-первых, этот год был годом сорокалетнего юбилея основания Агентства и годом смены руководства. Сороковая годовщина дала

возможность поразмыслить о достижениях Агентства за последние сорок лет и оценить перспективы на будущее. Эти вопросы стали в значительной степени темой недавней Генеральной конференции Агентства в Вене, поэтому я не буду останавливаться на них сегодня. Южная Африка была в числе основателей Агентства, одним из восьми первоначальных государств, которые в декабре 1953 года вели переговоры по его учреждению. Авторитет Агентства возрос за годы его деятельности, и сегодня оно является весьма уважаемым членом семьи Организации Объединенных Наций, выполняя жизненно важную функцию не только в оказании содействия мирному использованию ядерной энергии, но и глобальному разоружению посредством осуществления программы обеспечения гарантий.

1997 год стал также годом смены руководства в Агентстве с уходом г-на Ханса Бликса после 16 лет работы на посту руководителя этой организации. В Вене на последних заседаниях Совета и на Генеральной конференции в адрес г-на Бликса было сказано много слов благодарности, и моя делегация считает, что то обстоятельство, что 1997 год стал годом выдающихся успехов в различных областях деятельности МАГАТЭ, является его несомненной заслугой. После заключения в 1997 году Конвенции о ядерной безопасности были приняты еще два новых важных документа: Объединенная конвенция о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами и Протокол о поправках к Венской конвенции о гражданской ответственности за ядерный ущерб, а также Конвенция о дополнительной компенсации за ядерный ущерб. Весьма значительным вкладом в глобальное разоружение и укрепление режима ядерного нераспространения стал Типовой дополнительный протокол к соглашениям о гарантиях, который был уже принят рядом государств-членов. Хотелось бы надеяться, что этот Протокол послужит основой для укрепления соглашений о гарантиях между Агентством и всеми его членами, и мы хотели бы призвать всех членов Агентства подумать об историческом значении этого события и о необходимости поддержать этот Протокол.

Мы целиком и полностью поддерживаем Агентство в его усилиях по решению оставшихся нерешенных вопросов, связанных с применением

гарантий в Ираке и Корейской Народно-Демократической Республике, и мы призываем эти государства установить всестороннее сотрудничество с инспекторами Агентства.

Моя делегация согласна с тем, что Агентство в целом находится в хорошем рабочем состоянии, вместе с тем мы хотели бы отметить, что все же еще имеются области, требующие усовершенствования, а также наблюдаются и тревожные признаки. Наиболее важные из них касаются будущей деятельности Агентства в области технического сотрудничества. Члены понимают, что техническое сотрудничество приобретает особое значение для развивающихся стран. Сегодня, когда уже достигнут значительный прогресс в таких областях, как ядерная безопасность, после того как были доработаны последние конвенции, а также в области укрепления системы гарантий, будет печально, если программа технического сотрудничества Агентства, которая в конечном счете призвана оказывать содействие выполнению Агентством его основополагающей функции, пострадает из-за нехватки ресурсов. Поэтому Южная Африка призывает всех членов Агентства обеспечить сохранение этой жизненно важной функции на надлежащем уровне и надеется на то, что эта деятельность получит дальнейшее развитие в целях удовлетворения потребностей государств.

В заключение я хотел бы отметить, что правительство Южной Африки с удовлетворением приветствует нового Генерального директора Агентства г-на Мохамеда Эль-Барадеи, Египет, в связи с его вступлением на этот пост. Мы считаем, что это превосходный выбор, и уверены, что он привнесет в эту должность особое понимание потребностей Африки и развивающихся стран в целом. Мы целиком и полностью будем поддерживать все его начинания, направленные на закрепление успехов, достигнутых его выдающимся предшественником.

С учетом вышесказанного делегация Южной Африки намерена поддержать принятие проекта резолюции A/52/L.13.

Г-н Сотиров (Болгария) (говорит по-английски): От имени делегации Республики Болгария я хотел бы присоединиться к заявлению, с которым сегодня утром выступил представитель Люксембурга от имени Европейского союза.

В этом году очередная сессия Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) ознаменовала сороковую годовщину вступления в силу его устава. Агентство призвано сыграть особо важную роль в качестве члена семьи Организации Объединенных Наций в решении вопросов оказания содействия мирному использованию ядерной энергии и предотвращению распространения ядерного оружия, которые должны решаться на основе совместных усилий и строгого выполнения обязательств. Учитывая послужной список МАГАТЭ, можно сказать, что в течение последних четырех десятилетий Агентство блестяще справлялось с этими задачами.

Наряду с соответствующими международными соглашениями национальные механизмы контроля над экспортом становятся важным средством предотвращения ядерного распространения. Являясь членом Группы поставщиков ядерных материалов и технологий и Комитета Зангера, Болгария разделяет мнение о том, что право на исследование, производство и мирное использование ядерной энергии в соответствии со статьей IV Договора о нераспространении ядерного оружия должно осуществляться в соответствии с обязательствами по нераспространению, изложенными в статьях I и II Договора.

Проблемы, связанные с незаконным оборотом ядерных материалов, также оставались в числе первоочередных в повестке дня мирового сообщества в 1997 году из-за соображений общественной безопасности, риска для здоровья и опасности распространения. Мы считаем, что главную ответственность за решение проблем в этой области несут государства-члены, но вместе с тем мы признаем растущее значение международного сотрудничества между ними, а также роли МАГАТЭ в поддержании действий правительств и координации мер, предназначенных для оказания содействия в таких областях, как подготовка кадров, физическая защита ядерных материалов и обмен информацией.

В прошлом году усилия, направленные на укрепление ядерной безопасности, получили поддержку в результате вступления в силу Конвенции о ядерной безопасности. Болгария входит в число первоначальных Договаривающихся Сторон Конвенции, и мы удовлетворены прогрессом,

достигнутым на первом подготовительном совещании, состоявшемся в апреле 1997 года, а также подготовкой к совещаниям государств-участников, запланированных на следующий год с целью независимого авторитетного рассмотрения вопросов ядерной безопасности. В ближайшее время Конвенция о ядерной безопасности будет подкреплена другими международными правовыми документами, которые будут способствовать достижению цели, которая была определена в журнале "Нуклеар сейфти ревью" в 1997 году как "создание глобальной культуры ядерной безопасности".

Позвольте мне отметить в этой связи значение Объединенной конвенции о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами, а также Протокола о поправках к Венской конвенции о гражданской ответственности за ядерный ущерб и Конвенции о дополнительной компенсации за ядерный ущерб, которые были открыты для подписания на сорок первой сессии Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии. Болгария намерена присоединиться к этим конвенциям, несмотря на существенные финансовые трудности, связанные с их осуществлением.

Нынешний 1997 год был успешным для деятельности Агентства в области технического сотрудничества, призванного содействовать использованию ядерной энергии в мирных целях. Новые стратегии и подходы в области исследований и передачи ядерной технологии были разработаны и действуют в целях укрепления программы технического сотрудничества МАГАТЭ и расширения потенциала государств-членов в плане безопасного применения ядерной и радиационной технологий, нацеленных на извлечение прямой практической пользы.

Республика Болгария относится к числу стран, которые используют ядерную энергию для производства электроэнергии. В 1996 году на долю Козлодуйской атомной электростанции пришлось 42 процента всего производства электроэнергии. При эксплуатации ядерных реакторов большое внимание уделяется ядерной безопасности и защите от радиации. Наши усилия направлены на решение трех главных задач: первое, укрепление безопасной эксплуатации Козлодуйской атомной электростанции; второе, повышение эффективности

Инспектората по безопасному использованию атомной энергии в Комитете по использованию атомной энергии в мирных целях; третье, совершенствование национального законодательства в ядерной области и его согласование с законодательством Европейского союза.

МАГАТЭ предоставило нам значительную помощь в достижении этих целей, обеспечив подготовку болгарских инспекторов на региональных и межрегиональных курсах и семинарах, а также оказав прямое содействие в осуществлении проекта технического сотрудничества, озаглавленного "Укрепление потенциала болгарского Агентства по ядерной безопасности". Будучи страной, которая эксплуатирует атомные реакторы типа ВВЭР, мы заинтересованы в экстра-бюджетной программе МАГАТЭ по обеспечению безопасности этого типа реакторов. По нашему мнению, эта программа, которая уже продемонстрировала свою эффективность, могла бы быть расширена и может координировать планирование и техническую помощь по модернизации Козлодуйской атомной электростанции.

Согласно международным рекомендациям, программа обеспечения безопасной эксплуатации первого блока корпуса высокого давления реактора в ходе его останковки была осуществлена в 1996 году. Был произведен детальный анализ объемных теплоударов (PTS), а также механические подсчеты корпуса давления реактора (RPV). Результаты четко продемонстрировали, что первый блок корпуса давления реактора можно безопасно использовать в течение нескольких лет без принятия дополнительных технических мер. Этот вывод был сделан на международной технической встрече, организованной в Софии в мае этого года при содействии секретариата МАГАТЭ.

За последние несколько лет был предпринят целый ряд мер, направленных на укрепление уровня безопасности Козлодуйской атомной электростанции. Разработка всеобъемлющей программы по укреплению безопасности блоков 1-4 для обеспечения их эксплуатации в ходе их останковки началась в 1996 году. Цель программы состоит в принятии соответствующих мер, которые были бы экономически оправданы и технически применимы к характеристикам Козлодуйской атомной электростанции. Эти меры направлены на

устранение проектных просчетов в контексте требований текущей регулирующей и технической документации. Первый проект всеобъемлющей программы был подготовлен и в настоящее время находится на рассмотрении. В сотрудничестве с Консорциумом западных регуляторов эксперты Болгарского агентства национальной безопасности работают в настоящее время над обновленными критериями по реконструкции блоков 1-4. Программа совершенствования реакторов была разработана в целях обеспечения безопасности эксплуатации блоков 5 и 6 Козлодуйской атомной электростанции. Эксперты Агентства были приглашены для рассмотрения проекта программы и их рекомендации были учтены в окончательном тексте. Эта программа будет осуществлена консорциумом немецких, российских и французских компаний, а также компанией "Вестингауз" и самой атомной электростанцией. В 1996-1997 годах современная система постоянного мониторинга уровня радиации и метеорологических условий в стране была введена в соответствии с программой PHARE. В регулирующем органе начала действовать компьютерная сеть в целях обработки, анализа и записи информации, связанной с применением радиоактивных источников в исследованиях, медицине, промышленности и сельском хозяйстве.

Техническое сотрудничество между МАГАТЭ и Болгарией успешно продолжалось в рассматриваемый период. Наши ученые и эксперты приняли участие в программе исследований МАГАТЭ, в заседаниях консультативной группы, в заседаниях технического комитета, а также международных конференциях, симпозиумах и семинарах, организованных МАГАТЭ. Болгарские специалисты прошли подготовку в соответствии с программой стипендиатов МАГАТЭ в знаменитых институтах, а также в рамках региональных и межрегиональных курсов и семинаров по подготовке. Позвольте мне выразить признательность МАГАТЭ за техническую помощь, оказанную моей стране в осуществлении национальных и региональных проектов.

В заключение хотелось бы воздать должное г-ну Хансу Бликсу, уходящему с поста Генерального директора, который мудро и последовательно руководил деятельностью МАГАТЭ на протяжении 16 лет, и пожелать ему всего наилучшего во всех будущих начинаниях. Хочется воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить г-на Мохамеда

Эль-Барадеи в связи с одобрением его назначения в качестве следующего Генерального директора сорок первой сессией Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии и заверить его во всемерной поддержке Республики Болгарии в решении им тех сложных задач, которые стоят перед Агентством и его государствами-членами.

Г-н Галушка (Чешская Республика) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы от имени моей страны заявить о поддержке заявления, сделанного Люксембургом от имени Европейского союза и ассоциированных стран. Поэтому я ограничусь в своем выступлении лишь теми вопросами, которые, по мнению Чешской Республики, имеют особое значение.

Сорок первая сессия Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) ознаменовала сороковую годовщину существования Агентства и, таким образом, дала возможность подвести итоги достижениям и неудачам. И главное, мы получили возможность поставить перед собой новые цели и задачи.

Как нам известно, главные цели МАГАТЭ заключались в том, чтобы ускорить и расширить вклад ядерной энергетики в дело мира, здоровья и процветания повсюду в мире. Моя страна разделяет мнение, что в этом плане работа Агентства была успешной.

По большей части за последние четыре десятилетия развитие мирного использования ядерной энергии происходило в обстановке "холодной войны" и биполярного мира. Следует отметить, что МАГАТЭ была одной из тех организаций, которые сталкивались с этой биполярностью повседневно, объединяя под своей крышей людей разных национальностей, предоставляя им возможность обмениваться мнениями и опытом, создавая подходящую платформу для разработки общих принципов безопасности использования ядерной энергии. Таким образом, МАГАТЭ способствовало большему взаимопониманию, сотрудничеству и прогрессу, независимо от существующих политических различий.

За эти годы МАГАТЭ также продемонстрировало свою способность учитывать

интересы государств-членов. Совместно с ними оно постепенно переносило акцент в своей деятельности с общей и широкой поддержки всех форм мирного использования ядерной энергии и ионизирующей радиации на разработку основополагающих принципов ядерной безопасности и радиационной защиты. В последнее время МАГАТЭ сосредоточило свои усилия на проблеме радиоактивных отходов и цикла ядерного топлива. Этот процесс сопровождался поиском новых, более совершенных форм управления и внутренней структуры Агентства.

Целям и задачам МАГАТЭ по обеспечению глобальной безопасности, вытекающим из Договора о нераспространении ядерного оружия, по-прежнему уделяется и будет уделяться в будущем самое приоритетное внимание в деятельности Агентства. Чешская Республика приветствует принятие текста типового дополнительного Протокола к соглашениям о гарантиях, расценивая это событие в качестве конкретного и конструктивного итога осуществления "Программы 93+2". Протоколом предусматривается существенное расширение мандата МАГАТЭ в области проведения инспекций. Я имею честь уведомить Ассамблею о том, что Чешская Республика приступила к процессу присоединения к этому Протоколу.

При обсуждении вопроса о формировании глобальной культуры безопасности необходимо рассматривать вопрос о безопасности как ядерных электростанций, так и других объектов невоенного назначения, использующих ядерные источники энергии в мирных целях, в определенном международно-правовом контексте. Чешская Республика высоко оценивает предпринятые МАГАТЭ и его государствами-членами усилия, обеспечившие разработку и принятие Протокола о поправках к Венской конвенции о гражданской ответственности за ядерный ущерб, Конвенции о дополнительной компенсации за ядерный ущерб и Объединенной конвенции о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами - в результате принятия этих документов вводятся нормы безопасности в областях, в которых их раньше не было. Моя страна готова включить в национальное законодательство нормы, предусматриваемые этими документами, после того как они будут подписаны, утверждены и вступят в силу.

Существует тесная взаимосвязь между производством и использованием ядерной энергии и источников ионизирующего излучения, с одной стороны, и международным сотрудничеством и осуществлением программ технической помощи, с другой. Осуществление этих программ помогает странам обрести новый опыт, вырабатывать новые методы и подходы и, одновременно с этим, делиться собственным опытом с другими странами. Программы технического сотрудничества МАГАТЭ, осуществляемые как на региональном, так и национальном уровне, вносят исключительно большой вклад в обеспечение технического, социального и экономического развития стран, для которых они разрабатываются.

В ходе последней Генеральной конференции вопрос, касавшийся статьи VI Устава, был одной из наиболее активно обсуждавшихся тем. Те, кто проявил интерес к этой теме или принимал непосредственное участие в ее обсуждении, согласятся, что речь здесь идет о весьма сложной, запутанной и деликатной проблеме, для успешного решения которой необходимы максимум понимания в отношении позиций, занимаемых партнерами по переговорам, и максимальная гибкость. Чешская Республика неоднократно подчеркивала, что, в свете необходимости поддержания эффективности и дееспособности Совета, она не видит никакой настоятельной необходимости в изменении численности или состава Совета управляющих. Однако в ходе обсуждения, руководствуясь духом компромисса, мы приняли решение поддержать пакет мер, предложенных Канадой. Вместе с тем в свете недавних событий, касавшихся членского состава МАГАТЭ, в особенности в Европе, мы хотели бы подчеркнуть, что в случае любой попытки рассматривать каждый аспект внесенного предложения по отдельности Чешская Республика не сможет поддержать решения, которые не будут обеспечивать соблюдение принципа справедливого распределения для всех географических районов.

В завершение моего выступления я хотел бы от имени моей страны выразить признательность и благодарность г-ну Хансу Бликсу, покидающему пост Генерального директора и посвятившему Агентству 16 лет своей жизни. Этот период был отмечен постоянными призывами к расширению сферы деятельности Агентства, с одной стороны, и нехваткой предоставляемых на эти цели ресурсов, с другой; в этот период МАГАТЭ пришлось решать

проблемы, касавшиеся Ирака, Корейской Народно-Демократической Республики, переговоров об установлении мира на Ближнем Востоке и эффективности режима гарантий. Г-н Бликс успешно справлялся с решением всех этих проблем. Он заслужил особую благодарность с нашей стороны за свой личный вклад в обеспечение успеха деятельности МАГАТЭ и поддержание высокого авторитета Агентства. Спасибо ему.

И наконец, я хотел бы пожелать МАГАТЭ и его новому Генеральному директору г-ну Мохамеду Эль-Барадеи больших успехов в предстоящей работе.

Г-н Мистрик (Словакия) (говорит по-английски): Являясь ассоциированным членом Европейского союза, Словакия поддерживает заявление по вопросу о докладе Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), с которым выступил от имени Европейского союза представитель Люксембурга. Кроме того, я хотел бы высказать некоторые дополнительные замечания, отражающие позицию моей страны по этому пункту повестки дня.

Словакия высоко оценивает деятельность Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), рассматривая его в качестве важнейшей международной организации в сфере использования ядерной энергии в мирных целях. За 40 лет своего существования МАГАТЭ добилось значительных успехов, и нет никаких сомнений в том, что Агентство и его система гарантий играют исключительно важную роль в обеспечении контроля за осуществлением Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Итоги работы МАГАТЭ являются отражением совместных усилий государств-членов и Секретариата этой единственной в своем роде организации. Я хотел бы еще добавить, что словацкие специалисты также принимают активное участие в осуществлении широкого круга мер, входящих в сферу ведения этой организации.

Новым, дополнительным вкладом в обеспечение нераспространения ядерного оружия и утверждение нового механизма ядерного разоружения стало заключение Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗИ). Выступая в своем национальном качестве, а также в качестве председателя Подготовительной комиссии Организации по ДВЗИ, Словакия поддерживает цели государств - участников Договора, заинтересованных

в налаживании эффективного сотрудничества между Организацией по ДВЗИ и МАГАТЭ. Словакия надеется, что размещение обеих организаций в Вене создаст прекрасные условия для взаимовыгодного сотрудничества и совершенствования деятельности в сфере контроля за нераспространением ядерного оружия.

Разработка дееспособной системы проверки, обеспечивающей эффективный контроль за соблюдением положений ДВЗИ, - сложная задача с множеством политических аспектов. Для создания сети лабораторий и контрольных пунктов и налаживания взаимодействия между этой сетью и Международным центром данных в Вене потребуются объединение усилий международного сообщества и сотрудников Секретариата на уровне экспертов.

Словакия приветствует факт бессрочного продления Договора о нераспространении ядерного оружия, который является одним из главных факторов обеспечения глобальной стабильности, доверия и разоружения в ядерной области. В этой связи мы обращаемся ко всем странам, еще не подписавшим с МАГАТЭ соглашения о гарантиях в соответствии со статьей III ДНЯО, с настоятельным призывом выполнить свои обязательства по Договору.

Система гарантий является общепризнанным инструментом контроля за соблюдением ДНЯО, значение которого возрастает по мере увеличения числа ядерных установок и количества ядерного материала. Мы с удовлетворением отмечаем завершение подготовки Доклада об осуществлении гарантий за 1996 год, в котором сказано, что ядерные материалы и другие предметы, которые были заявлены и поставлены под режим гарантий, по-прежнему используются в мирных целях. В то же время мы отметили все еще сохраняющиеся проблемы в отношении осуществления режима гарантий Корейской Народно-Демократической Республикой, в особенности в плане проверки первоначального заявления. Мы призываем Корейскую Народно-Демократическую Республику к сотрудничеству с МАГАТЭ в целях скорейшего завершения процесса проверки первоначального заявления.

Словакия поддерживает разработанную МАГАТЭ "Программу 93+2", представляющую собой

план использования сложных современных методов проверки в целях укрепления доверия в будущем. Мы убеждены в том, что эта программа превратится в надежный инструмент контроля за использованием ядерной энергии в мирных целях.

За прошедшие несколько лет МАГАТЭ был подготовлен целый ряд международных договоров. Словакия первой из стран, обладающих ядерными реакторами, ратифицировала Конвенцию о ядерной безопасности. Хотелось бы отметить, что этой важной Конвенцией предусматривается установление надлежащих норм безопасности на международном уровне. Словакия также приветствует принятие в сентябре 1997 года Объединенной конвенции о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами, Конвенции о дополнительной компенсации за ядерный ущерб и Протокола о поправках к Венской конвенции о гражданской ответственности за ядерный ущерб. Указанные новые правовые документы образуют международный механизм регулирования в сфере мирного использования ядерной энергии, являющейся в современном мире важным фактором обеспечения устойчивого развития.

Ядерная энергия играет важную роль в экономике Словакии. В результате экономического подъема в Словакии с 1994 года произошел быстрый рост потребления электроэнергии, причем темпы ежегодного роста составляли примерно 8 процентов. С другой стороны, существует ряд программ, направленных на экономию энергии. В 1996 году на словацких ядерных электростанциях была выработана почти половина всей электроэнергии Словакии. Независимое Управление ядерного регулирования Республики Словакия обеспечивает государственный контроль за ядерной безопасностью. Его решения основываются исключительно на соображениях технического порядка и опираются на широкое международное сотрудничество, главным образом через МАГАТЭ. Фактически применение новейших научных и технических знаний позволяет повысить стандарты безопасности. Благодаря устойчивым инвестициям Словакия достигла существенного повышения безопасности на своих ядерных электростанциях.

Техническое сотрудничество имеет особое значение для Словакии. В 1996 году словацкие организации приняли участие в 7 национальных и

18 региональных проектах. Мы активно участвуем в исследовательских проектах. Проекты технического сотрудничества стали частью технического развития нашей страны. Один из наиболее важных проектов - укрепление органа ядерного регулирования - был успешно завершен, и Словакия сейчас предлагает поделиться накопленными навыками с другими странами.

В заключение позвольте мне выразить нашу признательность Генеральному директору МАГАТЭ г-ну Хансу Бликсу. За те 16 лет, что он находился на этой должности, эта международная организация стала общепризнанным институтом. Мы хотели бы также поблагодарить Секретариат МАГАТЭ за его ответственный подход к работе Агентства. В то же время мы выражаем наши поздравления г-ну Мохамеду Эль-Барадеи, вновь избранному Генеральному директору. Мы убеждены, что под его руководством МАГАТЭ и впредь будет успешно справляться со своей ролью, и он может рассчитывать на помощь Словакии.

Г-н Богаевський (Украина) (говорит по-английски): В этом году мы отмечаем сороковую годовщину со времени создания Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ). За это время Агентство отлично проявило себя в области мирного использования ядерной энергии и предотвращения распространения ядерного оружия.

За истекший год мы стали свидетелями выдающихся событий как на мировом уровне, так и на уровне деятельности Агентства и сотрудничества между Агентством и Украиной. Особое значение имело подписание здесь, в Организации Объединенных Наций, Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, вступление в силу Конвенции о ядерной безопасности и завершение разработки новых международных документов накануне сорок первой сессии Генеральной конференции Агентства. Мы можем по праву сказать, что была создана международная законодательная система, регулирующая вопросы использования ядерной энергии в мирных целях.

Не менее важным стало завершение "Программы 93+2" и развитие типового протокола, дополняющего соглашения о гарантиях, направленных на повышение эффективности системы гарантий.

Трудно переоценить роль гарантий Агентства в обеспечении использования атомной энергии в мирных целях. Они являются важным инструментом обеспечения соблюдения международного режима нераспространения.

Соглашение между Украиной и МАГАТЭ о применении гарантий ко всем ядерным материалам во всех областях мирной ядерной деятельности на Украине вступило в силу и успешно выполняется. Правительство Украины также поддерживает новые инициативы Агентства в том, что касается применения гарантий для обеспечения нераспространения ядерного оружия.

Для развития открытости и контроля в отношении оборота ядерных материалов и источников ионизирующей радиации правительство Украины решило в этом году присоединиться к соответствующей базе данных Агентства.

Проблемы ядерной и радиационной безопасности чрезвычайно важны как для Украины, так и для всего мирового сообщества. Мы рады отметить, что Секретариат МАГАТЭ сыграл важную роль в усилиях, предпринятых государствами Центральной и Восточной Европы, по оценке безопасности ядерных предприятий.

Мы постепенно вырабатываем международный консенсус в отношении безопасности ядерных электростанций, разработанных в Советском Союзе. Совершенно очевидно, что вопрос безопасности ядерных электростанций невозможно решить за короткое время. Помимо настойчивой работы, для этого требуется серьезно изменить законодательство и управление, а также разработать соответствующий режим ядерного регулирования. Другими словами, необходимо обеспечить высокие стандарты культуры безопасности на правительственной основе. Нельзя ожидать быстрых результатов, но мы не должны сворачивать с этого пути.

Парламент Украины в настоящее время рассматривает пакет проектов законодательных актов по ядерной и радиационной безопасности. Помимо этого, был разработан и представлен в парламент проект закона, озаглавленный "О ратификации Конвенции о ядерной безопасности".

Мы поддерживаем деятельность Агентства, направленную на создание всеобъемлющего режима

гражданской ответственности за ядерный ущерб, и подтверждаем свою приверженность основным принципам этого режима. 20 декабря 1996 года Украина присоединилась к Венской конвенции о гражданской ответственности за ядерный ущерб 1963 года. Был разработан проект закона о внесении соответствующих изменений в национальное законодательство, и он сейчас рассматривается парламентом.

Украина приветствует недавнее принятие двух новых документов в области ядерной ответственности, а именно: протокол, дополняющий Венскую конвенцию, и Конвенцию о дополнительной компенсации за ядерный ущерб. Мы также приветствуем значительный прогресс, достигнутый в выработке единого международного подхода к обеспечению безопасного обращения с радиоактивными отходами и отработавшим топливом, что привело к подписанию Объединенной конвенции о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами. Украина была одной из первых стран, подписавших эти три документа 29 сентября 1997 года.

Проблема безопасности Чернобыльской ядерной электростанции продолжает вызывать озабоченность. В этой связи позвольте мне коротко рассказать Ассамблее о прогрессе в осуществлении положений Меморандума о понимании между Группой 7, Европейской комиссией и Украиной, который был подписан в Оттаве 20 декабря 1995 года.

В условиях острого энергетического кризиса на Украине было нелегко принять решение о закрытии первого блока Чернобыльской станции в 1996 году. Кроме того, все долгосрочные программы, связанные с безопасностью этой ядерной электростанции, были завершены. Сегодня осуществляются только мероприятия по поддержанию необходимого уровня безопасности остальных реакторов, а также были разработаны краткосрочные проекты безопасности. Все это свидетельствует о том, что Украина готовится выполнить свои обязательства по остановке Чернобыльской атомной электростанции к 2000 году.

В соответствии с принятым в Оттаве Меморандумом необходимым предварительным

условием для остановки Чернобыльской ядерной электростанции является завершение строительства компенсационных установок по производству электроэнергии. Однако вопрос о финансовой поддержке этого проекта еще не решен международными финансовыми учреждениями, и, таким образом, это может привести к пересмотру принятых ранее решений относительно закрытия Чернобыльской атомной электростанции.

Правительство Украины, руководствуясь своими обязательствами в рамках меморандума о взаимопонимании, имеет все основания испытывать беспокойство в связи с тем, что деятельность, направленная на изыскание необходимых ресурсов для финансирования проекта, связанного с пересмотром сроков закрытия Чернобыльской атомной станции, проводится недостаточно активно, а в отношении целого ряда проектов - необоснованно блокируется.

Неспособность выполнения соглашений, достигнутых по чернобыльскому проекту, вызовет негативную реакцию на Украине и в других государствах, а кроме того, неблагоприятно повлияет на проводимый нами общий курс: безопасное использование атомной энергии в мирных целях.

Среди критически важных проектов так называемого чернобыльского пакета правительство Украины придает особое значение проекту Шелтера, касающемуся четвертого блока чернобыльской станции, разрушенной во время аварии в 1986 году. Мы приветствуем инициативу правительства Соединенных Штатов, касающуюся проекта "саркофага", который получил поддержку со стороны других стран "большой семерки" и Украины. Кроме того, мы положительно относимся к принятию на сорок первой сессии Генеральной конференции МАГАТЭ резолюции, касающейся международной инициативы в отношении чернобыльского "саркофага" и содержащей призыв к другим государствам содействовать осуществлению этого уникального проекта, который, как мы надеемся, повысит безопасность разрушенного реактора.

В этом отношении мы возлагаем большие надежды на конференцию по объявлению взносов, которая должна быть созвана 20 ноября в Нью-Йорке с целью рассмотрения возможностей финансирования этого чрезвычайно важного и не

имеющего аналогов проекта. Мы надеемся, что эта инициатива получит соответствующую поддержку.

Наконец, мы считаем, что предстоящий выход на пенсию Генерального директора Агентства г-на Ханса Бликса - это тоже веха в истории этой организации. Шестнадцать лет службы - довольно большой срок, и для г-на Ханса Бликса, тесно связанного с наиболее сложными проблемами, которые стояли перед международным сообществом на протяжении последнего десятилетия, эти годы были весьма продуктивными. Все эти годы г-н Бликс с присущей ему мудростью и беспристрастностью руководил работой Агентства. Мы благодарны ему за результаты его работы, которые пошли на пользу всем нам.

От имени нашей делегации я хотел бы также воспользоваться данной возможностью и искренне поздравить г-на Мохамеда Эль-Барадеи в связи с его назначением на пост Генерального директора Агентства. Мы заверяем его в нашей постоянной поддержке в деле достижения важных целей Агентства.

Г-жа Толле (Кения) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне от имени делегации Кении выразить нашу признательность Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) г-ну Хансу Бликсу за его всесторонний обзор деятельности МАГАТЭ за прошлый год и представленный на наше рассмотрение доклад Агентства. Моя делегация поздравляет Генерального директора и весь персонал МАГАТЭ с их неуклонной приверженностью и преданным служением международному сообществу в деле поддержания и осуществления мандатов, возложенных на Международное агентство по атомной энергии.

1997 год является вехой в истории МАГАТЭ. В этом году Агентство отмечает свою сороковую годовщину и в то же время происходит смена его высшего руководства. Мы все знаем о решении г-на Ханса Бликса уйти в отставку в конце этого месяца после 16 лет преданной службы в Агентстве. Именно в знак признания его прагматического руководства и выдающегося вклада в работу Агентства на сорок первой Генеральной конференции МАГАТЭ ему было присвоено звание Заслуженного Генерального директора в отставке. Всем хорошо известна та эффективная роль,

которую он играл на протяжении ряда лет как чрезвычайный посол по атомной энергии. В Кении г-на Бликса будут с благодарностью помнить за многочисленные инициативы в области технического сотрудничества, предпринятые в стране во время его руководства Агентством, и за его усилия согласно Уставу Агентства по содействию мирному использованию атомной энергии, осуществлению режима гарантий и сведению к минимуму риска для жизни, здоровья и окружающей среды, связанного с использованием атомной энергии. Мы желаем д-ру Бликсу полноценной, успешной и мирной жизни на пенсии.

За истекшие сорок лет МАГАТЭ осуществляло полезную и заслуживающую уважения работу на благо государств-членов в разработке методов применения ядерной технологии для устойчивого развития. Моя делегация с удовлетворением отмечает, что деятельность Агентства в прошлом году столь же достойна похвалы, что и в предыдущие годы, что дало возможность государствам-членам извлечь максимальные преимущества из мирного использования атомной энергии на основе своей программы технического сотрудничества. Со времени появления его первого протокола типового проекта техническое сотрудничество все больше стало ориентироваться на конечные виды использования, тем самым повышая влияние атомной энергии на социально-экономическую сферу. Успех типового проекта оживил деятельность Агентства в области технического сотрудничества, что обусловило появление новых инициатив, включающих типовые проекты, форматы страновых программ и тематическое планирование. Другие инициативы включают техническое сотрудничество между развивающимися странами, совместное финансирование и использование критериев целевых заданий и результатов осуществления.

По нашему мнению, этот подход будет способствовать достижению ощутимых социальных и экономических результатов, предусматриваемых в рамках программы технического сотрудничества, и более адекватно отвечать потребностям стран посредством прямого вклада атомной энергии в достижение приоритетов устойчивого развития экономически эффективным путем и тем самым повышать общую отдачу и эффективность программы. Вот почему мы призываем всех наших партнеров максимально поддержать эту инициативу,

благородные цели которой, как предусматривается Агентством, повышают и расширяют вклад атомной энергетики в развитие общества.

Организация Объединенных Наций постоянно поддерживает концепцию технического сотрудничества между развивающимися странами, исходя из признания разного уровня технического прогресса в развивающихся странах, который, при максимальном использовании, может дать взаимные выгоды. В этой связи мы воздаем должное Агентству за его тщательно разработанную программу, направленную на содействие региональной совместной деятельности как средства ускорения передачи ядерной технологии. Содействие, оказываемое МАГАТЭ таким региональным группировкам, как Африканское региональное соглашение о сотрудничестве при проведении исследований, разработок и при подготовке кадров в области ядерной энергии (АФРА), Региональные мероприятия в области сотрудничества в целях содействия развитию ядерной науки и техники в Латинской Америке (АРКАЛ) и Региональное соглашение о сотрудничестве при проведении исследований, разработок и при подготовке кадров в связанных с ядерной наукой и техникой областях (РСС), а также региональным проектам в рамках программы технического сотрудничества бесспорно говорит о дальновидности и острой заинтересованности Агентства в расширении и укреплении регионального сотрудничества. Мы считаем, что эти усилия обеспечат в конечном счете оптимальное использование имеющихся скудных ресурсов и приведут к положительному влиянию науки и техники среди стран-партнеров.

На двустороннем уровне моя делегация признательна Генеральному директору и его персоналу за их вклад в успех программы технического сотрудничества в Кении. Преимущества этой программы в различных секторах нашей экономики включают осуществление профессиональной подготовки и программы стипендий, технологию, ветеринарию и здравоохранение, сельское хозяйство и ядерную безопасность.

В области норм безопасности и радиационной безопасности проект применения безвредных методов тестирования контроля качества в обрабатывающей промышленности и разработка

допустимых норм промышленных товаров в Кении был продлен в прошлом году при помощи Агентства. Это продление вызвало необходимость привлечения кенийского бюро стандартов к работе с Международной организацией по стандартизации и другими сторонами в целях разработки согласованного национального качественного и сертификационного режима.

Участие Агентства в деятельности сельскохозяйственного сектора привело к разработке новых сортов пшеницы с улучшенной сопротивляемостью к засухе; проведению диагноза и контроля за заболеваниями животных; и к борьбе с мухой цеце и трипанозомозом.

Аналогичным образом, программы технического сотрудничества МАГАТЭ в Кении оказывали услуги в области национального здравоохранения, особенно в областях диагностической радиологии и радиологии. Ведущие национальные учреждения, работающие по этим двум направлениям, в настоящее время занимаются распространением научных и технических знаний в этой области среди конечных пользователей в национальной системе здравоохранения. Кроме того, соответствующие национальные институты в моей стране в настоящее время с помощью Агентства разрабатывают проект технического сотрудничества в целях совершенствования диагностики и лечения рака шейки матки среди женщин.

Роль МАГАТЭ в международных усилиях, направленных на предотвращение распространения ядерного оружия, значительно возросла за последние годы. В этой связи Кения высоко оценивает роль Агентства в решении проблемы незаконного оборота ядерного материала и радиоактивных источников. Программа Агентства по разработке базы данных, помощь государствам-членам в совершенствовании физической защиты и контроль над ядерным материалом и меры пограничного контроля относятся к выдающимся достижениям.

Мы, однако, считаем, что при любом коллективном продвижении по пути к нераспространению ядерного оружия, ведущему к полному уничтожению ядерного оружия, необходимыми являются следующие важные шаги: во-первых, крайне важно прекратить производство и использование расщепляющихся материалов для производства ядерного оружия. В этой связи моя

делегация заявляет о своей поддержке и призывает перейти к переговорам по разработке конвенции о запрещении производства расщепляющихся материалов для производства ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств. Во-вторых, переговоры в целях ликвидации ядерного оружия должны проводиться в качестве первоочередной задачи в дополнение ко всем усилиям, которые были предприняты до этого времени для достижения этих целей в области ядерного разоружения, таким, как продление Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), принятие Договора о всеобщем запрещении ядерных испытаний и принятие типового протокола в дополнение к существующему соглашению о гарантиях между государствами-членами и МАГАТЭ, направленного на укрепление эффективности и действенности системы гарантий МАГАТЭ.

Мы с удовлетворением отмечаем, что достижения МАГАТЭ в этом году были упрочены успешным завершением двух важных дипломатических конференций, состоявшихся в Вене в начале осени этого года. В этой связи мы приветствуем принятие Объединенной конвенции о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами, а также принятие двух документов, относящихся к ядерной ответственности, которые были открыты для подписания в начале сорок первой очередной сессии Генеральной конференции МАГАТЭ.

Я пренебрегу своими обязанностями, если в своем заявлении упущу из виду прогресс, достигнутый Агентством в деле укрепления роли женщин в науке и технике. Моя делегация с удовлетворением отмечает, что, хотя число женщин-профессионалов и не увеличилось настолько, насколько это представляется желаемым, тем не менее прогресс был достигнут. Хотелось бы отметить, что соотношение женщин-профессионалов возросло с 11,7 процента в 1982 году до 18,6 процента в 1997 году, в то время как посты в категории специалистов и выше, занимаемые женщинами, включают 11 женщин в категории С-5 и шесть женщин в категории Д-1 против двух постов С-5, занимаемых женщинами в 1982 году. Мы надеемся на то, что будут предприняты более энергичные усилия, которые позволят выявить, подготовить и нанять на работу компетентных и хорошо подготовленных женщин, являющихся

кандидатами на посты из всех регионов мира в целях сбалансированного соотношения.

Позвольте мне в заключение сказать, что, уходя в отставку в конце этого месяца, г-н Бликс передает жизнеспособную, достойную уважения организацию своему заслуженному преемнику г-ну Мохамеду Эль-Барадеи, который обеспечит преемственность в работе и поведет государства-члены и Агентство в следующее тысячелетие. Поэтому мы несем коллективную ответственность за обеспечение адекватного и своевременного финансирования МАГАТЭ. Со своей стороны мое правительство и впредь будет оказывать всемерную поддержку новому руководству МАГАТЭ с учетом сложной повестки сегодняшнего дня и задач завтрашнего мира.

Я хотел бы сказать в заключение, что Кения поддержит проект резолюции A/52/L.13.

Г - н Нуньес - Москера (Куба)
(говорит по-испански): Этот год является особенно важным: мы отмечаем сороковую годовщину вступления в силу Устава Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ). Результаты усилий, предпринимаемых международным сообществом со времени создания МАГАТЭ по обеспечению мирного использования ядерной энергии и повышению эффективности ее применения в экономической и социальной сферах, безусловно являются положительными.

Куба, как и многие другие развивающиеся страны, пользуется плодами технического сотрудничества с МАГАТЭ. Мы с удовлетворением можем сказать, что участие моей страны в этом сотрудничестве в настоящее время достигло наивысшего уровня. Мы направляем экспертов целого ряда областей в другие страны и предоставляем возможности для подготовки иностранных специалистов, а некоторые виды нашей продукции используются в рамках международных проектов по сотрудничеству в области мирного применения ядерной энергии. В силу этих причин Куба твердо убеждена в неопределимой важности деятельности в области развития, прогресса и технического сотрудничества в интересах содействия выполнению задач Агентства. Мы убеждены в том, что такая деятельность должна не только продолжаться, но и далее укрепляться.

Достоинно сожаления, что в мире есть силы, пренебрегающие даже самыми основополагающими принципами международного сосуществования и пытающиеся манипулировать международными учреждениями, исходя из своих узкокорыстных политических интересов. 30 июля 1997 года Секретариат МАГАТЭ распространил среди всех государств, являющихся членами Агентства, ноту Кубы, в которой детально характеризовались действия Соединенных Штатов Америки, направленные на то, чтобы различными средствами воспрепятствовать реализации кубинской ядерной программы, в частности сотрудничеству между МАГАТЭ и Кубой. Неоправданное появление в печально известном законе Хелмса-Бертоня целой главы, посвященной конкретным мерам, направленным против кубинской ядерной программы, сопровождалось действиями, предпринятыми в Конгрессе Соединенных Штатов Америки в отношении ряда поправок и других законодательных уловок, призванных воспрепятствовать участию Кубы в МАГАТЭ. Приходится лишь сожалеть о таких действиях, и моя страна категорически их отвергает.

Кубе была оказана высокая честь провести у себя в стране в этом году первую встречу национальных руководителей самого высокого уровня стран - участниц программы Региональных мероприятий в области сотрудничества в целях содействия развитию ядерной науки и техники в Латинской Америке (АРКАЛ). Проведенная встреча укрепила важную программу и расширила охват и

значение ее проектов. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы отметить бесценную поддержку, оказываемую Секретариатом МАГАТЭ, которая способствовала успешному проведению этого форума.

Конвенция о ядерной безопасности и недавно утвержденная Объединенная конвенция о безопасности обращения с отработавшим топливом и Венская конвенция о гражданской ответственности за ядерный ущерб являются примерами неустанной работы, осуществляемой в рамках МАГАТЭ в целях утверждения на международном уровне культуры безопасности. Куба недавно сдала на хранение документ о присоединении к Конвенции о физической защите ядерного материала, и мы поддерживаем цели и принципы этой Конвенции.

Мы отмечаем также усилия, предпринятые в целях укрепления гарантий Агентства, результатом которых стало принятие в этом году Типового дополнительного протокола. Мы вновь подчеркиваем необходимость обеспечения того, чтобы деятельность по гарантиям не стала неприемлемым финансовым бременем для развивающихся стран.

Моя страна внимательно следит за ходом событий в отношении рассмотрения в рамках МАГАТЭ случаев с отдельными странами: некоторые из них даже выделены в резолюциях по докладу МАГАТЭ, принятых Генеральной Ассамблеей в последние годы. Мы по-прежнему не согласны с включением противоречивых формулировок в резолюцию, поскольку - учитывая тот факт, что Агентство имеет столь большое значение для международного сообщества, - резолюция по вопросу об этом Агентстве должна приниматься только на основе самого широкого консенсуса.

Г-н Эрдеш (Венгрия) (говорит по-английски):
Моя делегация присоединяется к заявлению посла из Люксембурга, сделанному от имени Европейского союза.

Всеобъемлющий обзор деятельности Международного агентства по атомной энергии, представленный Генеральным директором Хансом Бликсом, свидетельствует о еще одном успешном годе в 40-летней истории Агентства. МАГАТЭ вновь

продемонстрировало не только свои возможности, но и незаменимый характер этого учреждения. Кроме того, Агентство вновь подтвердило свою способность адаптироваться к задачам новой эры. При этом Агентство успешно выполняет свою роль в деле содействия и расширения мирного использования ядерной энергии, а также в деле осуществления мер по гарантиям в соответствии с целями и положениями Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО).

По мере того, как ядерные технологии все шире используются в мирных целях как в ядерной энергетике, так и в других областях, особую важность обретает создание и совершенствование, когда это возможно, надлежащих механизмов гарантий. С одной стороны, для этого необходима проверка на основе расширенного режима гарантий, с другой стороны, такие механизмы предполагают принятие высоких стандартов безопасности, которые должны применяться в рамках соглашений о гарантиях. Если Конвенция о ядерной безопасности наряду с Объединенной конвенцией о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами представляют собой дополнительные инструменты укрепления стандартов безопасности, то так называемый Типовой дополнительный протокол для соглашений о гарантиях, принятый в мае месяце, создает основу для дальнейшего повышения эффективности работы Агентства в области обнаружения возможной необъявленной деятельности и недопущения любого неразрешенного использования ядерных технологий. Авторитет Агентства в процессе проверки не может оспариваться. Международное сообщество должно и впредь оказывать твердую поддержку тем мерам, которые еще больше укрепляют способность Агентства расширять сферу охвата его режима безопасности и обеспечивать безотлагательное и полное осуществление его соглашений о гарантиях. В этом контексте мы поддерживаем меры, призванные повысить безопасность транспортировки радиоактивных материалов и направленные на борьбу с незаконной торговлей ядерными материалами.

Хорошо известно, что Венгрия продолжает полагаться на электроэнергию, вырабатываемую на ее атомных электростанциях. Поэтому мы твердо намерены активно участвовать в программах Агентства в области сотрудничества и

профессиональной подготовки и готовы принять новейшие стандарты безопасности и содействовать предотвращению любого неразрешенного использования ядерных технологий.

Поэтому Венгрия заключила всеобъемлющее соглашение о гарантиях с Агентством и присоединилась к Конвенции о ядерной безопасности. Недавно Венгрия в числе первых государств подписала последние правовые инструменты об обращении с отработавшим топливом и радиоактивными отходами, а также о гражданской ответственности за ядерный ущерб. Венгрия также готова присоединиться к дополнительному протоколу, дополняющему ее соглашение о гарантиях, в строгом соответствии с руководящими принципами, лежащими в основе Типового протокола.

Радость от успеха не должна затмевать необходимости постоянной бдительности. Не следует стесняться выражать свою обеспокоенность. Ставки слишком высоки. В этой связи нас серьезно беспокоит тот факт, что признание органической взаимосвязи между выгодами сотрудничества, с одной стороны, и готовностью осуществлять и укреплять соглашения о гарантиях - с другой, не является, по-видимому, концепцией, пользующейся всеобщей поддержкой. Несмотря на усилия международного сообщества в целом и Агентства в частности, еще многое предстоит сделать для дальнейшего расширения сферы охвата режима гарантий как вглубь, так и в географическом плане. К сожалению, в ряде случаев по-прежнему сохраняется серьезная озабоченность по поводу возможного незаконного приобретения ядерных технологий.

В этом контексте мы обеспокоены тем, что вопрос о ядерной программе Ирака по-прежнему фигурирует в нашей повестке дня. Нас также беспокоит то, что соответствующие резолюции Совета Безопасности не могут быть осуществлены в такой степени, чтобы развеять все остающиеся сомнения, связанные с этой программой. К сожалению, некоторые недавние события только усложнили положение дел. Мы присоединяемся к призыву к иракским властям сотрудничать с Агентством и подмандатными международными органами и предоставить им запрашиваемую информацию в полном соответствии с

соответствующими резолюциями Совета Безопасности.

Еще одним вопросом, занимающим важное место в нашей повестке дня на протяжении уже ряда лет, является неясность, окружающая ядерную программу Корейской Народно-Демократической Республики. Мы сожалеем о том, что неоднократные просьбы Совета Безопасности, содержащие призывы к этой стране полностью сотрудничать с Агентством и выполнять положения ее соглашений о гарантиях, так и остались не услышанными и что представленные ответы не помогли получить достаточно ясную картину в отношении этого вопроса. Мы полностью поддерживаем усилия и деятельность по проверке, осуществляемые Агентством в целях внесения ясности в эту ситуацию на обнадеживающей основе.

Говоря о мирном использовании ядерной энергии, нельзя обойти молчанием вопрос о Чернобыле. Событие, происшедшее там более 10 лет тому назад, буквально прокатилось взрывной волной по обширному региону, где находится и моя страна. Ядерная катастрофа в Чернобыле была и по-прежнему остается ярким и зримым напоминанием об уязвимости нашего взаимозависимого мира. Это событие стало мощнейшим сигналом, напомнившим о настоятельной необходимости совершенствования системы ядерной безопасности и защиты. В этом контексте Венгрия надеется на предстоящие в Нью-Йорке международные заседания, призванные в этой связи мобилизовать и координировать усилия международного сообщества.

В своем заявлении на сорок первой сессии Генеральной конференции МАГАТЭ Генеральный директор справедливо отметил, что:

"Организация это не только устав, протоколы и решения. Это также люди, переговоры, традиция и атмосфера".

Поэтому я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить особую благодарность Генеральному директору Хансу Бликсу за его самоотверженную работу и напряженные усилия, которые обеспечили устойчивое и универсальное руководство для Агентства в ходе последних 16 лет. Мы также хотели бы искренне поздравить г-на Мохамеда

Эль-Барадеи с его назначением на пост Генерального директора Агентства.

Наконец, Венгрия как один из авторов проекта резолюции A/52/L.13 рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в ходе прений по этому пункту повестки дня.

Сейчас мы приступим к рассмотрению проекта резолюции A/52/L.13. Прежде чем предоставить слово ораторам для выступлений по мотивам голосования до голосования я хотел бы напомнить представителям, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегатами с места.

Г-н Кумар (Индия)(говорит по-английски): Индия, которая является одним из основателей Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), последовательно придавала самое большое значение целям Агентства. Поскольку эта резолюция касается деятельности МАГАТЭ, которую мы считаем крайне актуальной, мы хотели бы поддержать эту резолюцию. Однако мы испытываем серьезные трудности с третьим пунктом преамбулы.

Формулировки этого пункта предполагают связь между принадлежностью к Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и свободой развивать научно-исследовательскую работу, производство и использование ядерной энергии в мирных целях. Устав МАГАТЭ, которым мы должны руководствоваться при всех обсуждениях, призывает Агентство ускорить и расширить вклад атомной энергии в дело мира, в здравоохранение и процветание во всем мире. Кроме того, устав подчеркивает принцип суверенного равенства всех его членов. Целью этих положений в уставе МАГАТЭ, очевидно, является поощрять неограниченный доступ государств-членов к мирному использованию атомной энергии без какой-либо дискриминации. Любая кажущаяся дискриминация неизбежно скажется на реакции государств-членов на их обязательства перед Агентством. Агентство не должно стать теневым политическим форумом для дублирования прений в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций. ДНЯО не является универсальным договором и не может использоваться для культивирования

разногласий среди членов МАГАТЭ. Намекая на то, что присоединение к ДНЯО - вопрос, по которому мнение моего правительства хорошо известно, - имеет непосредственное отношение к мирному использованию атомной энергии, проект резолюции отвлекает от целей, зафиксированных в уставе.

Поэтому мы воздерживаемся от призыва к голосованию по третьему пункту преамбулы и будем голосовать против него.

Г-н Хасан (Ирак) (говорит по-арабски): Я хотел бы вновь подтвердить нашу позицию по проекту резолюции, представленному в соответствии с пунктом 14 повестки дня по докладу Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ). Данный проект резолюции должен подчеркнуть характер деятельности Агентства и воздать должное его усилиям в областях, подпадающих под его компетенцию. Что касается использования этого пункта в политических целях, то этот вопрос пагубно сказывается на нейтралитете и техническом характере Агентства. Он также негативно сказывается на государствах-членах, которые могут стать, путем использования Агентства, объектом нападков. Это еще более трагично, с учетом того факта, что предпринимается попытка использовать данный проект резолюции по Агентству, с тем чтобы оправдать продолжение санкций и курса, обрекающего на голод целый народ. Произвольные меры, введенные Советом Безопасности против Ирака, поставили перед Агентством конкретную задачу. В этом контексте Агентство представило свой доклад Совету Безопасности за прошедшие шесть с половиной лет. Попытка выщелочить оценку Агентства подрывает авторитет самого Агентства, и ее следует прекратить.

Пункт 7 постановляющей части служит ясным примером попыток выщелочить оценку Агентства, воплощенную в его полугодовом докладе, представленном Совету Безопасности 8 октября 1996 года, документ S/1997/779. В пункте 7 постановляющей части содержится неточная и несправедливая оценка выполнения Ираком своих обязательств. Однако доклад Агентства, о котором я только что сказал, отражает выполнение Ираком своих обязательств в соответствии с соответствующей резолюцией Совета Безопасности, резолюцией 687 (1991). По сути, многие расценили его как закрытие ядерного досье, в том что касается Ирака. В качестве примера, не желая утомлять

присутствующих, я хотел бы сослаться на ряд пунктов в докладе, представленном Совету Безопасности.

(говорит по-английски)

В докладе МАГАТЭ Совету Безопасности, в пунктах 77 и 79 говорится:

"Нет оснований утверждать, что Ирак добился успеха в своих попытках произвести ядерное оружие ...

Нет оснований полагать, что Ирак произвел больше чем несколько грамм оружейного ядерного материала ... с помощью технологических процессов собственной разработки. Все эти материалы уже вывезены из Ирака.

Нет оснований полагать, что Ирак приобрел оружейный ядерный материал каким-либо иным способом ...

Нет оснований полагать, что в Ираке сохраняется какой-либо физический потенциал для производства оружейного ядерного материала в таких количествах, которые имеют какое-либо практическое значение ...

Не имеется никаких свидетельств наличия серьезных расхождений между технически обоснованной картиной прошлой программы Ирака и информацией, которая содержится в последнем варианте всеобъемлющего, окончательного и полного отчета Ирака, представленного 7 сентября 1996 года и дополненного письменными исправлениями и добавлениями, которые были представлены с тех пор Ираком".

В пункте 81 доклада говорится:

"Деятельность по осуществлению плана МАГАТЭ, касающегося постоянного наблюдения и контроля, началась в период с ноября 1992 года по август 1994 года, и после этого план считался действующим".

В пункте 82 говорится:

"Осуществление плана постоянного наблюдения и контроля не привело к обнаружению каких-либо свидетельств текущей запрещенной деятельности или наличия в Ираке запрещенного оборудования или запрещенных материалов, если не считать средства, упомянутые в пункте 80".

Между прочим, в пункте 80 доклада просто говорится о документах.

В пункте 83 доклада говорится:

"Как указывалось выше, деятельность МАГАТЭ по изучению тайной ядерной программы Ирака достигла такой точки, когда дальнейшие усилия дают все меньше результатов, и в настоящее время МАГАТЭ сосредоточивает основную часть своих ресурсов на осуществлении и техническом укреплении своего плана постоянного наблюдения и контроля за соблюдением Ираком своих обязательств по соответствующим резолюциям Совета Безопасности".

Кроме того, в этом выступлении сегодня утром Генеральный директор МАГАТЭ заявил следующее:

"После обширной работы, связанной с проведением инспекций, анализом огромного объема документации и информации, полученной от государств-членов и бывших поставщиков соответствующих материалов, использованием новых методов экологического наблюдения, опросом иракского персонала и обследованием предметов, извлеченных на поверхность путем раскопок, мы смогли воссоздать технически полную картину об осуществляемых Ираком в прошлом ядерных программах и получить хорошее представление о масштабах деятельности в рамках этой программы. Между оценкой переизданного

Ираком "Всеобъемлющего, окончательного и полного отчета" и этой полной картиной нет каких-либо существенных несоответствий". [Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, 48-е пленарное заседание]

Я повторяю:

"нет каких-либо существенных несоответствий".

(говорит по-арабски)

Завершение Агентством своей задачи в Ираке было бы невозможным, если бы Ирак в полной мере не сотрудничал с Агентством. Поэтому изложенный в пункте 7 этого проекта резолюции призыв к Ираку полностью сотрудничать с Агентством является неуместным. В этом пункте содержатся и другие неверные термины и фразы. Поэтому мы просим провести раздельное голосование по этому пункту и надеемся, что представители государств-членов в этом высоком форуме будут придерживаться логики справедливости при голосовании по нему.

Г-н Ким Чан Гук (Корейская Народно-Демократическая Республика) (говорит по-английски): Моя делегация считает своим долгом вновь изложить однозначную позицию Корейской Народно-Демократической Республики по этому проекту резолюции, поскольку нынешняя сессия, как и предшествующие, готова к принятию данного проекта резолюции, содержащего стереотипные пункты в отношении ядерного вопроса на Корейском полуострове.

Со времени подписания между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами "Рамочной договоренности" Корейская Народно-Демократическая Республика остановила свои ядерные установки, разрешила Международному агентству по атомной энергии (МАГАТЭ) осуществлять наблюдение на замороженных установках, а также обеспечила Агентству необходимые условия для осуществления регулярных и нерегулярных инспекций на замороженных установках, как об этом говорится в "Рамочной договоренности". До тех пор пока замороженные ключевые ядерные установки находятся под строгим мониторингом, а неостановленные установки подлежат регулярным и нерегулярным инспекциям МАГАТЭ, информация о

прежней ядерной деятельности будет в полном объеме сохранена.

Несмотря на это, официальные лица МАГАТЭ неоправданно поднимают вопросы, которые должны рассматриваться на следующем этапе завершения значительной части проекта по легководному реактору, осуществляемого Организацией по развитию энергетики на Корейском полуострове под руководством Соединенных Штатов. Это можно рассматривать лишь как попытку вернуть ядерную проблему на Корейском полуострове к начальной стадии, создавая искусственные препятствия на пути осуществления "Рамочной договоренности" между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами. Однако, к сожалению, ряд государств встал на сторону должностных лиц МАГАТЭ, призывая Корейскую Народно-Демократическую Республику выполнить несправедливые требования должностных лиц МАГАТЭ.

"Рамочная договоренность" между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами четко конкретизирует положения, касающиеся замены системы реактора с графитовым замедлителем Корейской Народно-Демократической Республики системой легководного реактора и нормализации политических и экономических отношений между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами, что было одобрено Советом Безопасности и международным сообществом в качестве единственного способа урегулирования ядерной проблемы на Корейском полуострове.

Однако "Рамочная договоренность" между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами основывается не на доверии, а на принципе одновременных действий как Корейской Народно-Демократической Республики, так и Соединенных Штатов. Все эти факты наглядно показывают, что ядерная проблема Корейского полуострова - это военно-политическая проблема, существующая между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами, и что она должна решаться не МАГАТЭ, а Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами Америки путем выполнения "Рамочной договоренности".

Как Корейская Народно-Демократическая Республика может согласиться на полную инспекцию, когда согласованные рамки еще не были выполнены? Если международное сообщество действительно обеспокоено положением на Корейском полуострове, то оно прежде всего должно занять беспристрастную позицию по корейскому вопросу и оказать содействие его урегулированию в интересах мира и безопасности этого региона. Мир уже стал свидетелем того, что оказание давления на Корейскую Народно-Демократическую Республику не достигает цели. Поэтому моя делегация будет голосовать против этого проекта резолюции, поскольку он приносит больше вреда, чем пользы.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора с объяснением мотивов голосования до голосования.

Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/52/L.13.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании раздельного голосования по пункту 3 преамбулы и пункту 7 постановляющей части этого проекта резолюции. Если не будет возражений, я поставлю эти пункты на раздельное голосование.

Сначала я поставлю на голосование третий пункт преамбулы проекта резолюции A/52/L.13.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская

Джамахирия, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Корейская Народно-Демократическая Республика, Израиль, Индия, Пакистан

Воздержались:

Куба

Третий пункт преамбулы сохраняется 137 голосами против 4 при 1 воздержавшемся.

[Впоследствии делегации Уганды и Никарагуа сообщили Секретариату о том, что они намеревались голосовать за этот пункт.]

Председатель (говорит по-английски): Теперь я ставлю на голосование пункт 7 постановляющей части проекта резолюции A/52/L.13.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана,

Бразилия, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Турция, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Ливийская Арабская Джамахирия, Судан

Воздержались:

Беларусь, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Гайана, Гана, Гренада, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Малайзия, Пакистан, Российская Федерация, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Того, Тринидад и Тобаго

Пункт 7 постановляющей части принимается 114 голосами против 2 при 18 воздержавшихся.

([Впоследствии делегации Никарагуа и Уганды информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за этот пункт; делегация Нигерии намеревалась воздержаться при голосовании.]

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции A/52/L.13 в целом.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская

Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Именно с учетом этой позиции делегация Китая воздержалась при голосовании по проекту резолюции.

Голосовали против:

Корейская Народно-Демократическая Республика

Воздержались:

Вьетнам, Китай, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Сирийская Арабская Республика

Проект резолюции принимается в целом 151 голосом против 1 при 5 воздержавшихся (резолюция 52/11).

[Впоследствии делегации Никарагуа и Уганды информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за проект]

Председатель (говорит по-английски): Теперь я представлю слово тем делегациям, которые желают выступить по мотивам голосования. Хотел бы напомнить представителям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и должны делаться делегациями с места.

У Хайтао (Китай) (говорит по-китайски): Делегация Китая высоко оценивает результаты работы МАГАТЭ за прошлый год и в целом удовлетворена ежегодным докладом Агентства. В новой международной ситуации МАГАТЭ вносит позитивный вклад в содействие использованию атомной энергии в мирных целях, осуществлению гарантий безопасности и предотвращению процесса распространения ядерного оружия.

Делегация Китая согласна с большей частью положений проекта резолюции, подготовленного в связи с докладом Агентства. Однако у неё имеются оговорки в связи с отдельной резолюцией, принятой Советом управляющих и Генеральной конференцией МАГАТЭ, на которую содержится ссылка в проекте резолюции. Китай всегда выступал за то, чтобы соответствующие проблемы решались на основе диалога и консультаций на равноправной основе. Как подтверждают факты, оказание давления посредством принятия таких резолюций не только не способствует урегулированию проблемы, но и может еще более осложнить ситуацию.

Г-н Вахаб (Пакистан) (говорит по-английски): Хотя моя делегация проголосовала за проект резолюции A/52/L.13 в целом, мы хотели бы выступить с разъяснением нашей позиции по пункту 10 постановляющей части.

Кроме вопроса захоронения радиоактивных отходов, Пакистан также признает жизненно важное значение безопасного и эффективного обращения с радиоактивными отходами. Именно по этим соображениям Пакистан принял активное участие в работе Группы экспертов, которая была создана с конкретной целью подготовки проекта конвенции о безопасном обращении с радиоактивными отходами. Группа экспертов не получала мандата на разработку международной конвенции о безопасности обращения с отработавшим топливом.

Пакистан выступил с предложением о том, что если есть необходимость в расширении сферы охвата Группы экспертов, то Генеральная конференция МАГАТЭ должна предоставить ей новый мандат. Мы также предложили, чтобы позитивным решением вопроса об отработавшем топливе было бы включение в Конвенцию вопроса о таком отработавшем топливе, которое договаривающаяся сторона объявила бы радиоактивными отходами. Однако несмотря на отсутствие адекватного мандата, была заключена Объединенная конвенция, которая включает не только аспект обращения с радиоактивными отходами, но и безопасность обращения с отработавшим топливом.

Пакистан также имеет другие оговорки, которые включены в официальные отчеты Дипломатической конференции по Объединенной конвенции о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами. Исходя из только что изложенных соображений, Пакистан не поддержал принятие этой Объединенной конвенции.

Поэтому наша поддержка проекта резолюции A/52/L.13 в целом не является согласием с некоторыми его новыми элементами, в особенности с пунктом 10 постановляющей части, касающейся Объединенной конвенции о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами.

Г-н Фам Куанг Винь (Вьетнам) (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея только что приняла решение по проекту резолюции относительно доклада МАГАТЭ, который охватывает деятельность Агентства за прошлый год. Моя делегация придает важное значение деятельности МАГАТЭ в деле содействия цели использования атомной энергии в мирных целях, расширения сотрудничества и технической помощи в этой области и обеспечения использования атомной энергии исключительно в мирных целях, особенно в сфере эффективного выполнения системы гарантий.

МАГАТЭ вносит важный вклад в усилия по обеспечению ядерной безопасности, радиационной безопасности и обращения с радиоактивными отходами, содействуя сведению к минимуму риска для жизни, здоровья и окружающей среды. Мы хотели бы выразить нашу глубокую признательность за ценную техническую и материальную помощь, предоставляемую Агентством развивающимся странам, для удовлетворения их особых потребностей в использовании атомной энергии в мирных целях и экономического развития.

Каждый год Генеральная Ассамблея рассматривает этот пункт повестки дня и при этом главный упор делается на выражение Ассамблеей признательности Агентству за его деятельность в целом и на поддержку этой деятельности. Моя делегация поддерживает Генеральную Ассамблею в высокой оценке деятельности Агентства, и мы согласны со многими содержащимися в резолюции

положительными замечаниями, которые свидетельствуют о признании деятельности Агентства.

Однако часть резолюции содержит положения, которые имеют серьезные последствия для принципа суверенитета и территориальной целостности государств - основополагающего принципа, проистекающего из Устава Организации Объединенных Наций; она также затрагивает вопросы, в отношении которых в Агентстве по-прежнему сохраняются различные подходы. Поэтому, несмотря на высокую оценку благородной задачи, которую решает Агентство, моя делегация была вынуждена воздержаться при голосовании проекта резолюции.

Г-н Горелик (Российская Федерация): Поддержав в целом проект резолюции по докладу Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), Российская Федерация воздержалась при голосовании по пункту 7 постановляющей части. Нынешняя формулировка данного пункта противоречит положениям доклада Генерального директора МАГАТЭ Совету Безопасности от 8 октября этого года, в частности пункту 79, в котором прямо говорится, что:

"Не имеется никаких свидетельств наличия серьезных расхождений между технически обоснованной картиной прошлой программы Ирака и информацией, которая содержится в последнем варианте всеобъемлющего, окончательного и полного отчета Ирака". (S/1997/779, приложение, пункт 79)

Нынешняя версия пункта 7 постановляющей части создает впечатление о том, что Генеральная Ассамблея по существу подтверждает сохранение Ираком части запрещенных материалов и оборудования в ядерной сфере. Между тем, нет никаких оснований для таких утверждений, и об этом достаточно ясно свидетельствует доклад МАГАТЭ.

Мы сожалеем, что в ходе предварительных консультаций так и не удалось выработать такую формулировку, которая бы пользовалась общей поддержкой. В то же время мы хотели бы вновь подчеркнуть неизменность принципиальной позиции России в пользу полного выполнения Ираком резолюций Совета Безопасности и в пользу

конструктивного сотрудничества Багдада со Специальной комиссией Организации Объединенных Наций и МАГАТЭ в соответствии с этими резолюциями Совета Безопасности.

Г-н Аскулаи (Израиль) (говорит по-английски): Голосование Израиля в поддержку резолюции в целом отражает его высокую оценку профессиональной деятельности Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) во всех областях в рамках его мандата. Однако что касается третьего пункта преамбулы резолюции, то мы решительно считаем, что использование ядерной энергии в мирных целях должно осуществляться на основе равенства, как указано в уставе МАГАТЭ, независимо от того, является ли государство - член МАГАТЭ участником Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) или нет. Поэтому Израиль был вынужден проголосовать против третьего пункта преамбулы резолюции.

Я хотел бы присоединиться к числу многих делегаций, которые уже выразили благодарность г-ну Хансу Бликсу за его многолетнюю деятельность на посту Генерального директора МАГАТЭ, и пожелать ему всех успехов. Мне также хотелось бы поздравить г-на Мохамеда Эль-Барадеи в связи с его избранием на пост Генерального директора и пожелать ему успехов.

Г-н Дехгани (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Проголосовав за проект резолюции, содержащийся в документе А/52/L.13, моя делегация хотела бы выступить с разъяснением своей позиции по четырнадцатому пункту преамбулы и пункту 3 постановляющей части.

Прежде всего, что касается пункта 14 преамбулы о составе региональных групп, то, с нашей точки зрения, признанные члены восточной географической группы Агентства вполне способны сами определять состав своей группы.

В отношении пункта 3 постановляющей части, где речь идет о типом дополнительном протоколе, мы твердо убеждены в том, что этот протокол должен в равной степени применяться к ядерным объектам всех государств, в частности к тем, которые обладают ядерным оружием. Только в том случае, если новая система гарантий будет иметь универсальный характер, можно будет обеспечить соблюдение всеми государствами принципов

ядерного нераспространения, предусмотренных Договором о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО).

Что касается устава Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), Исламская Республика Иран убеждена в том, что Дополнительный протокол к соглашениям о гарантиях не должен ущемлять неотъемлемые права государств - участников ДНЯО в отношении использования ядерных материалов и технологии в мирных целях.

Г-н Хамдан (Ливан) (говорит по-арабски): Прежде всего я хотел бы заявить о том, что наше решение воздержаться при голосовании по проекту резолюции никоим образом не связано с работой Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) или деятельностью, которую оно осуществляет в соответствии со своим мандатом. Мы высоко ценим роль МАГАТЭ и его функции.

Тем не менее, по нашему мнению, содержание пункта 14 преамбулы является неясным, а его элементы - нечеткими. Фактически, по этому вопросу не было принято никакого решения на Генеральной конференции МАГАТЭ. Принятие этого решения по-прежнему является предметом консультаций, о чем говорится в этом пункте.

Как нам представляется, цель этого пункта заключается в достижении не целей МАГАТЭ, а скорее политических интересов некоторых государств-членов. Мы считаем, что Израиль будет использовать этот пункт в своих политических целях, которые не имеют ничего общего с работой и деятельностью МАГАТЭ, и что он будет стремиться обойти существующую систему региональных групп, соответствующую правилам процедур Организации Объединенных Наций, в отношении которых было достигнуто общее согласие.

В то же время Израиль по-прежнему отказывается присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и, следовательно, поставить свои ядерные объекты под систему инспекции и контроля МАГАТЭ. В достойных доверия международных докладах, а также в информации авторитетных международных экспертов подтверждается то, что Израиль разработал свой потенциал для производства

ядерного оружия, что угрожает не только арабским государствам, но и всей системе международного мира и безопасности, а следовательно, миру и безопасности всех членов международного сообщества.

Израиль должен продемонстрировать свое уважение к МАГАТЭ и воле международного сообщества, присоединиться к ДНЯО и поставить свои ядерные объекты под систему инспекции и контроля МАГАТЭ.

Г-н Абу Хадид (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/52/L.13.

Это никоим образом не сказывается на работе Международного агентства по атомной энергии или на той деятельности, которую оно осуществляет в соответствии со своим мандатом, ибо мы поддерживаем и высоко ценим работу Агентства и его важную роль в оказании государствам помощи в области использования ядерной энергии в мирных целях.

Мы воздержались при голосовании по данной резолюции в силу, применительно к Ближнему Востоку, неприсоединения Израиля к Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Следовательно, создать на Ближнем Востоке зону, свободную от ядерного оружия, невозможно, несмотря на все усилия МАГАТЭ и его Генерального директора г-на Ханса Бликса, которому мы выражаем наши благодарности и признательность за его услуги. Мы также хотели бы поприветствовать и поздравить нового Генерального директора г-на Мохамеда Эль-Барадеи и заверить его в нашей готовности сотрудничать в деле обеспечения успеха работы Агентства.

Тот факт, что только Израиль на всем Ближнем Востоке не присоединился к ДНЯО и не объявил о своем намерении сделать это и поставить все свои ядерные установки под режим гарантий МАГАТЭ, следует рассматривать как опасность для нашего региона и для всего мира в целом. Непреклонность Израиля в его позиции создала бы угрозу международному миру и безопасности. Поэтому мы надеемся, что международное сообщество и МАГАТЭ преуспеют в убеждении Израиля присоединиться к ДНЯО с тем, чтобы Ближний

Восток, подобно другим регионам планеты, мог стать зоной, свободной от ядерного оружия. Это способствовало бы восстановлению мира, безопасности и стабильности в этом регионе и на всей планете.

В том что касается четырнадцатого пункта преамбулы данной резолюции, моя делегация находит странной содержащуюся в нем ссылку на проект резолюции МАГАТЭ, который был представлен 19 сентября 1995 года, но не был принят Генеральной конференцией МАГАТЭ и по-прежнему является предметом консультаций. Прибегая к упоминанию данного проекта резолюции как основы, данная ссылка нацелена на служение не целям МАГАТЭ, а политическим интересам некоторых государств-членов. Мы считаем, что Израиль будет использовать этот пункт для своих политических целей, которые не имеют ничего общего с работой и деятельностью МАГАТЭ, а заключаются в стремлении расстроить систему членства в региональных географических группах, признанных Генеральной Ассамблеей в соответствии с процедурами и правилами, единодушно согласованными всеми странами каждой региональной группы.

Мы еще раз призываем международное сообщество, и в частности МАГАТЭ, вынудить Израиль, единственное в Ближневосточном регионе государство, не являющееся участником ДНЯО, проявить полное и безусловное уважение к работе МАГАТЭ и воле международного сообщества, присоединиться к ДНЯО и поставить всю свою ядерную деятельность и все установки под всеобъемлющий режим гарантий МАГАТЭ.

Г-н Осман (Судан) (говорит по-арабски): Моя делегация проголосовала в поддержку резолюции 52/11 из солидарности с международным консенсусом и из убежденности в важном значении роли Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ). Мы хотели бы, однако, высказать свои оговорки в отношении пункта 7 резолюции, который, с нашей точки зрения, свидетельствует о явном пристрастии и не является сбалансированным, а селективным по своему характеру.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора, выступившего по мотивам голосования.

Сейчас я предоставлю слово тем представителям, которые желают выступить в осуществление права на ответ.

Позвольте напомнить членам Ассамблеи, что в соответствии с резолюцией 34/401 Генеральной Ассамблеи первое выступление в порядке осуществления права на ответ ограничивается десятью минутами, а второе - пятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Алиев (Азербайджан) (говорит по-английски): Мы не собирались выступать сегодня в Генеральной Ассамблее по обсуждаемому пункту. Но я хотел бы выступить в осуществление права на ответ в соответствии с правилом 73 правил процедуры, с тем чтобы не позволить ввести этот орган в заблуждение заявлениями, сделанными сегодня представителем Армении. Если говорить конкретнее, то я хотел бы отреагировать на заявление о так называемой энергетической блокаде, введенной Азербайджаном против его страны.

Думаю, нет необходимости напоминать всем присутствующим здесь о том, что Армения - это страна, совершившая вооруженную агрессию против моей страны, оккупирующая 20 процентов нашей территории и оставившая миллион человек без крова. В этих условиях Армения постоянно предпринимает усилия, направленные на то, чтобы ввести международное сообщество в заблуждение, заявляя, будто Азербайджан осуществляет блокаду. Такое утверждение звучит тем более чудовищно, что Нахичеванский район Азербайджана вот уже восемь лет отрезан от внешнего мира в результате блокирования Арменией единственной дороги, связывающей Нахичевань с остальной частью страны.

Должным образом принимая это во внимание, мы не считаем, что Азербайджан обязан обеспечивать своего соседа-агрессора энергией, с тем чтобы он мог продолжать осуществлять свои экспансионистские планы. Кроме того, для всех очевидно, что Азербайджан не является единственным источником энергии для Армении, которая успешно сотрудничает в этой сфере со своими соседями.

Г-н Хон Де Рён (Корейская Народно-Демократическая Республика) (говорит по-английски): Делегация Корейской Народно-

Демократической Республики хотела бы осуществить свое право на ответ с связи с заявлениями некоторых стран, касавшимися ядерного вопроса на Корейском полуострове.

Моя делегация была удивлена тем, что Соединенные Штаты, подписавшие Рамочную договоренность, ведут себя так, будто они не несут никакой ответственности за ядерную проблему Корейского полуострова. Ядерная проблема Корейского полуострова возникла в результате ядерной политики Соединенных Штатов по отношению к Корейской Народно-Демократической Республике. Никто иной, как Соединенные Штаты разместил ядерное оружие в Южной Корее и угрожал Корейской Народно-Демократической Республике ядерным нападением.

С крушением системы "холодной войны" Соединенные Штаты попытались использовать так называемый ядерный вопрос для изоляции и удушения Корейской Народно-Демократической Республики. Теперь Соединенные Штаты говорят о несоблюдении Корейской Народно-Демократической Республикой соглашения о гарантиях, пытаясь выставить Корейскую Народно-Демократическую Республику в невыгодном свете. Это, безусловно, не будет способствовать гладкому осуществлению Рамочной договоренности.

Я вновь заявляю, что Корейская Народно-Демократическая Республика в соответствии с Рамочной договоренностью между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами и пользуясь специальным статусом в том, что касается Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), делает больше, чем она обязана делать по соглашению о гарантиях. Повторяю, что урегулирование ядерной проблемы на Корейском полуострове целиком зависит от того, как Соединенные Штаты будут осуществлять Рамочную договоренность между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами, которая основывается на одновременных действиях обеих сторон.

Как может Корейская Народно-Демократическая Республика согласиться на полномасштабные инспекции Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), если Рамочная договоренность между Корейской Народно-Демократической Республикой и

Соединенными Штатами не выполняется? Соединенные Штаты должны помнить о том, что, когда они предпринимают какой-то шаг, Корейская Народно-Демократическая Республика поступает так же.

Сегодня ряд государств высказывал мнения по ядерной проблеме на Корейском полуострове. Думаю, что, возможно, они поступили так потому, что они не обладают достаточными знаниями в отношении корейского ядерного вопроса. Но южнокорейскому представителю не следовало так поступать. Южнокорейские власти - это предатели народа, которые позволили разместить ядерное оружие на территории Кореи. Они по-прежнему униженно просят Соединенные Штаты сохранить над ними "ядерный зонтик" и в то же время хвастают тем, что находятся под защитой иностранного "ядерного зонтика". Это настолько смешно, что нам, представителям того же народа, стыдно об этом говорить.

Когда представитель Южной Кореи говорил о ядерном вопросе Корейской Народно-Демократической Республики, нам в голову пришла мысль, что южнокорейским властям не нужно было говорить то, что они не имеют право говорить. Южнокорейские власти могут пытаться убедить международное сообщество в существовании ядерной проблемы на Корейском полуострове. Моя делегация не усматривает никакого веса или искренности в их словах и делах.

Г-н Абелян (Армения) (говорит по-английски): Я хотел бы осуществить право на ответ в связи с заявлением, с которым совсем недавно выступил мой азербайджанский коллега.

Позиция моей делегации по пункту 14 повестки дня, "Доклад Международного агентства по атомной энергии", была изложена в моем заявлении, с которым я выступил сегодня утром. На данном этапе я не буду затевать ненужных дискуссий с моим коллегой из Азербайджана или отвечать на выпады и обвинения в адрес Армении. Я хотел бы лишь подчеркнуть, что Азербайджан находится в состоянии конфликта с Нагорным Карабахом и что вопросом конфликта между Нагорным Карабахом и Азербайджаном занимается Минская группа Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе. Генеральная Ассамблея не является подходящим форумом для обсуждения этих

вопросов, и данный пункт повестки дня никак не связан с обвинениями и выпадами моего азербайджанского коллеги.

Г-н Чхун Юн Ву (Республика Корея) (говорит по-английски): Моя делегация глубоко сожалеет о том, что формулировкам, которыми пользовался наш коллега из Северной Кореи, явно недоставало сдержанности и корректности. Наш северокорейский коллега заявил, что Пхеньян пользуется особым статусом в соответствии с Договором о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и поэтому в настоящее время не связан соглашением о гарантиях с Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ), а связан лишь Рамочной договоренностью с Соединенными Штатами. Хотя мы признаем, что Северная Корея во многом уникальна и не похожа на других, это утверждение, на наш взгляд, не имеет никакого смысла. До тех пор пока Северная Корея остается участником ДНЯО, само собой разумеется, что она юридически обязана соблюдать соглашение о гарантиях.

Совет Безопасности, действуя на основе "Рамочной договоренности", достигнутой 4 ноября 1994 года в Женеве, подтвердил этот факт, подчеркнув, что соглашение о гарантиях между КНДР и МАГАТЭ является обязательным и остается в силе. Мы не сомневаемся в том, что полное выполнение "Рамочной договоренности" будет способствовать в конечном счете разрешению ядерной проблемы между Кореей и Северной Кореей, и поэтому мое правительство готово взять на себя большую часть расходов, связанных с осуществлением проекта легководного реактора.

В то же время следует подчеркнуть, что двусторонние соглашения, такие, как "Рамочная договоренность", призваны дополнять, а не подменять, отменять или приуменьшать глобальный режим ядерного нераспространения, установленного в соответствии с ДНЯО. Поэтому мы не можем согласиться с попыткой КНДР использовать "Рамочную договоренность" в качестве предлога для невыполнения многосторонних обязательств в отношении всех участников ДНЯО.

Несмотря на то, что КНДР и утверждает, что в настоящее время существенно важное значение имеет лишь "Рамочная договоренность", мы, тем не менее, не можем не отметить того факта, что

Пхеньян не сотрудничает с МАГАТЭ даже в области контроля за выполнением "Рамочной договоренности". Согласно "Рамочной договоренности", КНДР согласилась заморозить, среди прочего, два реактора мощностью, соответственно, 50 и 200 мегаватт, подпадающие под режим нераспространения. Однако заморожены лишь пустые строительные площадки, в то время как изготовленные ключевые компоненты для этих реакторов так и не были учтены.

"Рамочная договоренность" не сможет достичь поставленной цели до тех пор, пока эти ключевые компоненты не будут заморожены, поставлены под эффективный контроль МАГАТЭ и демонтированы.

Г-н Хон Де Рён (Корейская Народно-Демократическая Республика) (говорит по-английски): К сожалению, я вынужден выступить еще раз. Представитель Южной Кореи только что сделал довольно пространное заявление в отношении ядерной проблемы на Корейском полуострове. Как я отмечал ранее, моя делегация не считает, что это заявление заслуживает доверия, имеет какую-либо основу или значение. Чем дольше представитель Южной Кореи говорит о ядерной проблеме на Корейском полуострове, тем все яснее становится, что Южная Корея занимает слабую, зависимую, находящуюся под влиянием Соединенных Штатов позицию.

Я хотел бы избежать дальнейшего обсуждения ядерной проблемы, чтобы не тратить драгоценное время.

Г-н Чун (Республика Корея) (говорит по-английски): Невыполнение КНДР соглашения о гарантиях и других обязательств по нераспространению в полной мере документировано. Поэтому мы не видим необходимости вдаваться в подробности по этому вопросу.

КНДР должна понять, что ядерная проблема будет оставаться нерешенной до тех пор, пока она будет считать, что увеливание и создание преград являются наиболее эффективной политикой. Позиция Республики Корея отражена в пункте 6 резолюции, которая была только что принята Генеральной Ассамблеей подавляющим большинством голосов. Идея этой резолюции, несомненно, состоит в том, что ничто не может заменить добросовестного сотрудничества КНДР в

области осуществления соглашений о гарантиях Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ). Мы надеемся, что КНДР услышит этот призыв и будет действовать соответствующим образом.

Председатель (говорит по-английски): Могу я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 14 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 157 повестки дня (продолжение)

Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения

Доклад Генерального секретаря (A/51/950 и Add.1-5)

Проект резолюции (A/52/L.17)

Председатель (говорит по-английски): Доклад Генерального секретаря был распространен в документе A/51/950 и добавлениях 1-5. Добавление 6 будет выпущено завтра, в четверг, 13 ноября. Однако я хотел бы сообщить Генеральной Ассамблее, что добавление 6 было распространено вчера в качестве документа CRP.6.

Мы достигли весьма важного этапа в процессе рассмотрения пункта 157 повестки дня, озаглавленного "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения". Представив Генеральной Ассамблее свой доклад "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы", Генеральный секретарь убедительно доказал, что Организация Объединенных Наций обладает способностью адаптироваться к меняющейся международной обстановке.

Доклад Генерального секретаря был признан как далеко идущая попытка, направленная на преобразование данной Организации в орган, который в следующем столетии будет лучше подготовлен к эффективному осуществлению мандатов, вытекающих из Устава и законодательных межправительственных органов. Он пользуется широкой поддержкой глав государств и правительств, которые принимали участие в общих прениях, и это с тех пор неоднократно

подтверждалось в целом ряде других форумов, как в рамках, так и за пределами Организации Объединенных Наций. В качестве недавнего примера могу сослаться на заявление премьер-министров стран Северной Европы от 10 ноября, в котором они выразили свою твердую поддержку программе реформ, предложенной Генеральным секретарем, и подчеркивали, что она дает уникальную возможность для обеспечения преобразований в Организации Объединенных Наций.

Рассматривая данный пункт повестки дня, Генеральная Ассамблея вступила на новую почву. Утвердив формат для открытых неофициальных консультаций в рамках пленарных заседаний, она осуществила свои полномочия в духе прагматизма и уважения к демократическим процедурам. Отдельные делегации и группы стран смогли высказать свою точку зрения по широкому кругу мер и предложений, содержащихся в докладе. Достаточно сказать, что в ходе 12 заседаний, которые состоялись в рамках этого новаторского формата для переговоров, прозвучало около 200 заявлений и выступлений делегаций, представляющих широкий диапазон членов Ассамблеи.

Консультации также позволили провести плодотворный диалог с Генеральным секретарем и его представителями, что позволило прояснить и более обстоятельно рассмотреть проблемы, в отношении которых задавались вопросы и выдвигались предложения. В результате было выпущено шесть добавлений к данному докладу. Кроме этого, заявление Генерального секретаря на неофициальных консультациях, а также ответы Секретариата на запросы также были выпущены в качестве официальных документов.

Находящийся у нас на рассмотрении проект резолюции является результатом подлинно коллективных усилий. Инициативность, творческий подход и дипломатические навыки отдельных делегаций и представителей наряду с серьезным и конструктивным подходом групп государств помогли нам заложить прочную основу для будущего прогресса.

Параллельно с неофициальными консультациями в рамках пленарных заседаний я лично и через "друзей Председателя", постоянных представителей Бразилии и Норвегии, проводил

широкие двусторонние консультации с представителями отдельных стран и групп стран. Я хотел бы отметить бесценную работу, проделанную послами Аморином и Бьёрн Лианом, преданность и способности которых стали решающим фактором в моих начинаниях, и я им выражаю за это личную глубокую признательность.

Другим ключевым фактором успеха нашего начинания была поддержка и активное участие целого ряда групп государств, в числе которых были Группа 77, страны Движения неприсоединения и Европейский союз, председатели которых сыграли жизненно важную роль в содействии достижению договоренностей.

Возможно, в ходе нашей работы, мы не делали сенсационных заявлений, но мы, безусловно, достигли существенного прогресса в деле достижения консенсуса, отчасти благодаря компромиссу, этому важному средству многосторонней дипломатии. В процессе творчества мы смогли опровергнуть точку зрения скептиков, которые подчас предпочитают рассматривать разнообразие Ассамблеи как ее недостаток, а не как преимущество, коим это разнообразие на самом деле является. На мой взгляд, это весьма важный момент, поскольку иногда возникает тенденция игнорировать тот факт, что Генеральная Ассамблея является наиболее представительным органом Организации Объединенных Наций, в состав которого входят все государства-члены. Не менее важно и то, что этот главный совещательный и законодательный орган является демократическим институтом, в котором каждый участник, большой или малый, богатый или бедный, имеет право голоса.

Действительно, то, в какой степени Ассамблея может примирить индивидуальные мнения и интересы во имя общей цели, имеющей несомненную ценность для всех, может служить лакмусовой бумагой для определения эффективности этого органа.

Минувя сегодня эту важную веху, мы не должны забывать о том, что впереди нас ждет еще долгий и непростой путь в нашем общем деле обновления и оживления Организации Объединенных Наций. Нет сомнений, что мы успешно пройдем его, если и впредь будем сообща работать в том же замечательном духе сотрудничества и доброй воли,

который до сих пор отличал наше обсуждение реформы Организации Объединенных Наций.

Как я понимаю, Генеральный секретарь желает сделать заявление, и я предоставляю ему слово.

Генеральный секретарь (говорит по-английски): Сегодня важный день в истории Организации Объединенных Наций. Проект резолюции, которую вы, члены Ассамблеи, собираетесь принять, подтверждает, что Генеральная Ассамблея и Генеральный секретарь являются партнерами в деле осуществления той тихой революции, о которой я объявил 16 июля. Вместе мы сможем трансформировать Организацию Объединенных Наций, обновить ее для новой эры и тем самым добиться того, что она по-прежнему будет играть главную роль в содействии принципам Устава и интересам народов всего мира.

Мы добьемся успехов в этих усилиях, поскольку мы обязаны в них преуспеть. Сегодня, более чем когда бы то ни было, миру необходима обновленная Организация Объединенных Наций. Концепция нашей общей судьбы на этой планете давно уже перешла из области абстрактных идей в сферу повседневной практической реальности. Организация Объединенных Наций является единственным универсальным институциональным выражением этой общей судьбы. И поэтому мы обязаны и для себя, и для последующих поколений заставить работать ее как можно более эффективно и действенно.

Проходившие здесь в последние несколько недель прения были и полезными и конструктивными в плане содействия принятию консенсусной резолюции. Я с удовлетворением принимаю ваши вопросы и предложения относительно осуществления моей программы действий, и я, безусловно, буду в полной мере их учитывать в ходе моей последующей деятельности.

Г-н Председатель, все мы выражаем Вам глубокую признательность за Ваше новаторское и умелое руководство прениями. Мы также выражаем признательность двум "Друзьям Председателя", Постоянным представителям Бразилии и Норвегии, которые неустанно работали с Вами в ходе консультаций и переговоров.

Действия, находящиеся в рамках моей собственной юрисдикции, являются лишь одним из компонентов всего пакета реформ. Мы должны теперь в срочном порядке продвигаться вперед и в отношении остальных. Мои представители и я с нетерпением ждем продолжения работы с Генеральной Ассамблеей.

Должность первого заместителя Генерального секретаря является важным элементом предлагаемого мной обновления структуры руководства и управления Секретариата. Таковы и предложения в области штатного расписания и финансирования, которые завершают мои усилия в области реструктуризации.

"Дивиденд для развития" и многолетнее финансирование оперативной деятельности усиливают приверженность Организации ключевой цели развития.

Путем создания предлагаемой комиссии на уровне министров по специализированным учреждениям, Организация Объединенных Наций может достичь большего взаимодействия в рамках системы и придать необходимый импульс решению новых задач. "Ассамблея тысячелетия", которой эта комиссия представит свой доклад, совместно с "Народной ассамблеей тысячелетия" предоставят всему международному сообществу возможность определить стратегию многостороннего сотрудничества на грядущее тысячелетие.

Крайне необходима новая система составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, которая позволит нам преодолеть скованность и негибкость микроуправления. Она даст возможность государствам-членам опираться на отчетность, которая им необходима и которую они заслуживают, предоставляя в то же время Секретариату нужную гибкость для осуществления мандатов наиболее рентабельным образом.

Механизм фокусирования прений на Ассамблее и регулярное обновление ее повестки дня, дополненные введением лимитирующих положений для новых мандатов, повысят восприимчивость и динамизм Ассамблеи как высшего и наиболее представительного законодательного органа.

Мои прочие рекомендации касаются серьезной проблемы наличных средств Организации и

проведения институциональной реформы для улучшения деятельности Организации в области разоружения, гуманитарных вопросов, политических вопросов, операций по поддержанию мира, общественной информации и рационализации вспомогательного механизма Экономического и Социального Совета.

22 сентября я призвал вас, членов Генеральной Ассамблеи, превратить нынешнюю Ассамблею в "Ассамблею реформ". Сегодня все мы сделали решающий шаг в этом направлении. Давайте продолжим наши усилия и завершим эту работу до конца этой сессии Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): Я бы хотел представить проект резолюции, содержащийся в документе A/52/L.17.

Путем принятия этого проекта резолюции, Генеральная Ассамблея определенным образом подтвердит свою решимость укрепить роль, потенциал, эффективность и действенность Организации Объединенных Наций и тем самым улучшит ее деятельность для раскрытия полного потенциала Организации. Ассамблея одобрит усилия и инициативы Генерального секретаря, направленные на реформирование Организации Объединенных Наций, и призовет Генерального секретаря в полной мере учитывать мнения и комментарии государств-членов и групп государств-членов при осуществлении мер, содержащихся в его докладе.

В других положениях Генеральная Ассамблея подчеркнет, что все эти действия будут осуществляться при полном уважении соответствующих мандатов, решений и резолюций Генеральной Ассамблеи, включая, в частности, среднесрочный план на 1998-2001 годы. Она также предложит продолжать рассмотрение доклада Генерального секретаря.

Теперь я бы хотел обратить внимание делегатов на одну незначительную техническую поправку к проекту резолюции A/52/L.17. Хочу также проинформировать членов о том, что в ходе неофициальных консультаций по пункту 157 повестки дня, в отношении пункта 2 проекта резолюции A/52/L.17, переданные мне документы, содержащие мнение государств-членов, препровождаются Генеральному секретарю с

сопроводительным письмом Председателя Генеральной Ассамблеи.

Данное сопроводительное письмо будет распространено в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи под условным обозначением A/52/664. Соответственно, предлагается добавить это условное обозначение к сноске 5 в конце второй страницы текста проекта резолюции A/52/L.17, в которой уже имеются ссылки на документы A/52/661, A/52/662 и A/52/663. Договоренность в отношении этого добавления была достигнута вчера и подтверждена в ходе данного пленарного заседания.

Прежде чем приступить к принятию решения по проекту резолюции, я сначала предоставлю слово делегациям, пожелавшим выступить с разъяснением позиции или мотивов голосования до проведения голосования.

Г-н Баали (Алжир) (говорит по-французски): Г-н Председатель, Генеральной Ассамблее предстоит принять Вами же представленный проект резолюции A/52/L.17, озаглавленный "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы" и касающийся мер, предложенных Генеральным секретарем. По случаю этого торжественного события моя делегация хотела бы выразить Вам, г-н Председатель, свою искреннюю благодарность за те значительные усилия, которые были Вами приложены во имя успешного завершения наших дискуссий. Я хотел бы также выразить глубокую признательность двум "друзьям Председателя", постоянным представителям Норвегии и Бразилии, несомненно оказавшим Вам ценную помощь.

Конструктивный вклад был внесен и государствами-членами, благодаря чему мы имеем возможность принять консенсусом текст, характеризующийся сбалансированностью содержания и одновременно с этим четко и определенно указывающий на поддержку предпринимаемых Генеральным секретарем усилий по осуществлению предложенных им реформ.

Продемонстрировав полную готовность к взаимодействию и конструктивный дух, моя делегация, которая неизменно выступает за активизацию и обновление нашей Организации, приняла активное участие в неофициальных

пленарных консультациях с неограниченным числом участников по данному пункту повестки дня, касающемуся реформы Организации Объединенных Наций. Кроме того, моя делегация полностью готова поддержать консенсусное принятие сегодня данного проекта резолюции.

В этой связи я хотел бы заявить о проявляемом моей страной огромном интересе к осуществлению реформ, касающихся таких аспектов деятельности нашей Организации, как разоружение, развитие, права человека, гуманитарная помощь, превентивные действия и вовлечение гражданского общества в деятельность Организации Объединенных Наций. Реформы, как весьма справедливо отмечается в проекте резолюции, должны осуществляться в соответствии с конкретными рамками мандатов, решений и резолюций Генеральной Ассамблеи и при полном соблюдении правил процедуры Генеральной Ассамблеи, в частности правила 153, а также финансовых положений и правил Организации.

Моя делегация хотела бы также подчеркнуть, что замечания и точки зрения, излагавшиеся представителями различных региональных групп и иных групп государств-членов в ходе проводившихся по данному вопросу консультаций - это важнейший исходный материал, на основе которого должно вестись осуществление реформ.

Алжир поддерживает данный проект резолюции еще и потому, что он предоставляет государствам-членам возможность открыто продемонстрировать свою поддержку усилий Генерального секретаря, уделяя при этом должное внимание имплементационному этапу. В этой связи моя делегация испытывает чувство удовлетворения по поводу того, что в результате представления Генеральным секретарем вниманию участников следующей сессии доклада о ходе осуществления реформ Генеральная Ассамблея будет полностью в курсе того, на каком этапе находится процесс осуществления этих реформ.

И наконец, моя делегация считает, что появившееся в отношениях между Генеральной Ассамблеей и Генеральным секретарем ощущение взаимодополняемости, общности, синергии - лучший залог успеха процесса реформы. Оно также позволяет Организации Объединенных Наций предстать в наилучшем свете перед международным

сообществом - в качестве твердого и возвышенного выразителя той воли, которая заставляет всех нас подключиться к процессу реформирования Организации, с тем чтобы подтвердить ее репутацию инструмента, с помощью которого можно будет решать задачи грядущего тысячелетия.

Г-н Валенсия Родригес (Эквадор) (говорит по-испански): Г-н Председатель, моя делегация хотела бы поблагодарить Вас за приложенные Вами усилия по руководству ходом неофициальных пленарных консультаций, результатом которых стало представление рассматриваемого нами проекта резолюции, который содержится в документе A/52/L.17. Я хотел бы также выразить признательность председателям Группы 77 и Китая и Движения неприсоединившихся стран, в состав которых входит моя страна, за продемонстрированное ими усердие в обеспечении координации усилий, обеспечивших достижение этого результата. Мне хочется также выразить признательность двум "друзьям Председателя" - постоянным представителям Бразилии и Норвегии.

Моя делегация, которая принимала активное участие в неофициальных пленарных консультациях, хотела бы заявить о своей полной поддержке данного проекта резолюции. При этом нам хотелось бы особо выделить следующие аспекты, которые содержатся в этом документе или же на которые в нем имеются ссылки: во-первых, упоминание целей и принципов Устава, являющихся незаменимой основой работы всей Организации; во-вторых, указание на необходимость выполнения норм, определяющих порядок работы и сферу ведения Генеральной Ассамблеи, и, соответственно, финансовых и административных положений, все из которых должны строго соблюдаться; в-третьих, необходимость рассмотрения предложений Генерального секретаря в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов; в-четвертых, предоставление Генеральному секретарю права осуществлять намеченные в его докладе шаги с учетом мнения и замечаний государств-членов и групп государств-членов; в-пятых, необходимость соблюдения соответствующих мандатов, решений и резолюций Генеральной Ассамблеи, включая, в частности, среднесрочный план на период 1998-2001 годов; и в-шестых, признание полномочий Генерального секретаря, являющегося высшим административным лицом данной Организации и главой одного из ее

основных органов, Секретариата - признание, которое говорит о доверии государств-членов к этому высокопоставленному чиновнику.

В свете сказанного моя делегация согласна с тем, что данный проект резолюции следует принять на данном официальном заседании без голосования.

Г-н Камаль (Пакистан) (говорит по-английски): Решение, которое нам предстоит сегодня принять по представленному Генеральным секретарем докладу "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы", знаменует собой важный шаг в наших коллективных усилиях, направленных на то, чтобы сделать деятельность Организации более актуальной. Самоанализ и реформа - важнейшие элементы идущего в настоящее время процесса, который не только поможет нам приспособиться к переменам, происшедшим в мире за предыдущие 50 с лишним лет, но и позволит решать задачи, ожидающие нас в будущем, в котором перемены и события будут еще более стремительными.

Моя делегация хотела бы воздать должное Генеральному секретарю за те самоотверженные усилия, которые прилагались им и под его руководством, а также отметить его смелое видение, руководствуясь которым он разработал свои предложения по реформе.

Реформы никогда не бывают легкими отчасти потому, что они влекут за собой перемены, а следовательно отход от распространенного физического принципа инерции, и отчасти по той причине, что в том неуравновешенном мире, в котором мы живем, реформы не всегда приносят всем равные и взаимовыгодные преимущества. Всегда есть соблазн использовать реформы для того, чтобы продвинуть некоторые узкие политические интересы или свести их к выполнению контрактных обязательств, которые не всегда сопровождаются такой же приверженностью, как сам процесс реформ.

Поэтому необходимо иметь совершенно четкое представление об истинных целях реформы. Прежде всего реформа должна укрепить способность Организации выполнять положения Устава. Наша цель - это более эффективное обеспечение его большей демократизации и восстановление главенствующей роли Организации Объединенных Наций в процессе развития. Мы стремимся

устранить глобальное неравенство и несправедливость, поддерживать принципы коллективного благоденствия и добиваться мира и процветания для всех.

Усиление руководящей роли Организации Объединенных Наций должно быть направлено на укрепление способности Организации осуществлять программы и мероприятия, санкционированные государствами-членами. Реформу нельзя путать с сокращением, тем более с таким сокращением, при котором увольняются сотрудники низшего уровня и одновременно растет расширяющаяся кверху перевернутая пирамида Организации, которой не хватает ресурсов.

Основная ответственность за проведение реформы лежит на государствах-членах - на нас, потому что это наша Организация. Если реформа окажется столь незначительной, несмотря на то внимание, которое ей уделялось в течение последних двух лет, то это произойдет по нашей вине, а не по воле судьбы. Поэтому мы хотели бы воздать должное и Вам, г-н Председатель, за то огромное усердие и преданность делу, с которыми Вы лично председательствовали во время долгих и трудных переговоров в ходе неофициальных консультаций за последние несколько недель, а также за достигнутый Вами успех. Без Вашего руководства и без поддержки Ваших друзей мы не достигли бы того этапа, на котором мы находимся сегодня.

Важно отметить, что все усилия, связанные с реформой, должны осуществляться строго в общих рамках мандатов, данных государствами-членами. Именно эти мандаты, определенные собравшимися вместе государствами-членами, определяют не только параметры мероприятий этой Организации, но и служат отправной точкой для долгосрочного и стратегического планирования. Речь не может идти об ущемлении права государств-членов на принятие решений относительно мандатов. Только государства-члены могут определять и обеспечивать стратегически важную последовательность и направленность работы Организации, а Секретариат должен обеспечивать наилучшее обслуживание и своевременное представление документации и докладов, которые могут помочь государствам-членам это сделать.

Мы сталкивались с такими трудностями в ходе наших неофициальных консультаций потому, что

некоторые из предложений, которые были охарактеризованы как "меры" в докладе Генерального секретаря, предполагали изменения мандатов или расширение полномочий Генерального секретаря за рамки, определенные в статье 97 Устава.

В ходе продолжительных консультаций стало ясно, что такого мнения придерживается не один только Пакистан, оно, как и следовало ожидать, получило широкое распространение. Вот почему мы приветствуем согласованные изменения параметров некоторых предложений по мерам. Особенную озабоченность в этом отношении вызывало предложение Генерального секретаря по разоружению, которое является сложным и щекотливым вопросом, который выходит за рамки мандатов, влечет за собой программные и финансовые последствия, требует отчетности, а также предполагает обслуживание процесса переговоров, который, по существу, проходит в Женеве.

В предложениях Генерального секретаря признавалась сложность этого вопроса, и ввиду его широкого характера он был справедливо классифицирован под разными заголовками. Именно по этой причине потребовалось столько усилий для того, чтобы отметить некоторые недостатки и непоследовательность этой касающейся разоружения части доклада, которая была определена как мера 6. Мандаты деятельности Организации Объединенных Наций в области разоружения вытекают, в основном, из первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, и их действенность остается бесспорной и не подлежащей сомнению до тех пор и в том случае, если в них не будут внесены изменения путем согласования на следующей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению. Поэтому среднесрочный план на период 1998-2001 годов, который был принят на основе консенсуса в этом здании менее года назад и который представляет собой основную политическую директиву Организации Объединенных Наций на следующие три года, в своей программе 26 четко определяет рамки деятельности Организации в области разоружения в соответствии с согласованными мандатами. Вот почему, повторяю, мы были так убеждены, что любое укрепление, если оно необходимо, должно происходить в Женеве, где находится центр

деятельности в области разоружения, на Конференции по разоружению, которая является единственным имеющимся в нашем распоряжении многосторонним органом для проведения переговоров по разоружению.

В этом контексте мы высоко ценим то, что Генеральный секретарь откликнулся на последовательные доводы государств-членов и внес изменения в свое первоначальное предложение, которое содержится в мере 6. Он четко заявил, что понимает и в полной мере уважает руководящие принципы, изложенные в среднесрочном плане, и существующее законодательство, касающееся программного содержания работы основных органов, а также финансовые правила и нормы Организации. Новый Департамент, как он заявил дальше, будет называться, в соответствии с мандатом (см. резолюцию 37/99 К), Департаментом по вопросам разоружения. Мы с удовлетворением отмечаем, что была снята ссылка на регулирование вооружений и что программные аспекты Департамента будут рассматриваться в сочетании с соответствующей рекомендацией. Финансовые аспекты и вопросы, касающиеся повышения уровня, были представлены Пятому комитету и будут рассмотрены им в соответствии с правилом 153 наших правил процедуры, кардинальным принципом, которого мы все должны строго придерживаться. Мы понимаем, что такое изучение вопроса будет проходить с полным учетом общего акцента на вопросе о сокращении штатов Организации.

В связи с этим мы тепло благодарим Генерального секретаря за его дальновидность, политическую мудрость и за то, что он прислушивается к мнению государств-членов, осуществляя процесс реформ Организации Объединенных Наций.

Как было согласовано на неофициальных консультациях, мы просили Вас, г-н Председатель, официально включить наше мнение по мере 6, а также по другим мерам, которые содержатся в докладе А/51/950, в состав официального сообщения, которое Вы направите Генеральному секретарю с соответствующим номером документа, на что Вы сослались в Вашем вступительном слове, чтобы он полностью принял его во внимание при выполнении своих предложений.

Наша Организация находится на перепутье истории, на пороге нового тысячелетия. Мы все должны вновь подтвердить свою приверженность основным целям и принципам, определенным в Уставе, ценность которых остается столь же действенной сегодня, как и тогда, когда они были первоначально сформулированы основателями Организации. Пакистан счастлив, что мы все согласовали текст проекта резолюции, который позволит нам продвинуться вперед по пути укрепления Организации ради достижения ее целей. Мы разделяем удовлетворение всех других государств-членов в этот решающий момент.

Г-н Родригес Парилья (Куба) (говорит по-испански): Делегация Республики Куба хотела бы отметить усилия Генерального секретаря, направленные на укрепление Организации Объединенных Наций и усиление ее роли. Мы также хотели бы отметить тот вклад, который лично внесли Вы, г-н Председатель, а также послы Бразилии и Норвегии в обсуждение и переговоры по этому предложению.

Роль председателей Группы 77 и Китая, а также Движения неприсоединившихся стран имела важное значение в представлении позиций этих групп и стран, к которым Куба имеет честь принадлежать.

Куба выступала и выступает сегодня за необходимость безотлагательной всесторонней реформы Организации Объединенных Наций.

Это не вопрос поддержки реформы ради реформы, а, скорее, поддержки реформы, цель которой - сделать Организацию Объединенных Наций поистине демократичной, восстановить своей практикой принципы Устава, которые, несмотря на их полную действенность и актуальность, в нашем однополярном мире подрываются или интерпретируются в угоду политическим интересам.

Мы должны любыми действиями поддерживать принцип суверенного равенства государств и отменить привилегии и ликвидировать такие анахронизмы, как, например, право вето, несовместимые с равенством и демократией между странами.

Нам нужно превратить Совет Безопасности в орган с широким участием, сделать транспарентными его методы и демократичными его

процедуры и обеспечить представительство в нем и учет интересов всех государств-членов, а не только небольшой группы.

Реформа должна быть направлена на восстановление полномочности Генеральной Ассамблеи, которая зачастую умаляется или узурпируется Советом Безопасности.

Необходимо придать проблемам развития, являющегося основным правом человека, подлинное первостепенное значение в системе Организации Объединенных Наций и обеспечить для этого необходимые ресурсы.

Нам нужно содействовать полному осуществлению всех прав человека для всех мужчин и женщин, способствуя их универсальности, взаимозависимости и неизбирательности и избегая пагубного политического манипулирования.

Мы обязаны решить финансовые проблемы Организации на основе своевременной, полной и безусловной выплаты начисленных взносов, проводя различие между истинными жертвами, экономика которых не дает им возможности вносить взносы своевременно, и политическими условиями, выдвигаемыми главным должником.

Наша делегация надеется, что предложение Генерального секретаря поможет нам добиться прогресса, и мы благодарны ему за его заверения учесть должным образом выраженные государствами-членами мнения.

Делегация Кубы присоединяется к консенсусу в поддержку представленного нам проекта резолюции, с тем чтобы внести свой наиболее конструктивный и гибкий вклад в этот сложный процесс достижения консенсуса.

Это не тот проект резолюции, который нам бы хотелось видеть; не можем мы рассматривать и процесс, который привел нас к этому, в качестве модели. Средства осуществления некоторых элементов предлагаемых действий являются непродуманными и предшествуют разработке самого проекта резолюции. Мы считаем, что некоторые меры не учитывают соответствующие законодательные полномочия Генеральной Ассамблеи, ее резолюции и решения и даже противоречат среднесрочному плану на

1998-2001 годы, который Ассамблея приняла консенсусом.

По нашему мнению, некоторые меры необоснованно посягают на полномочия Генеральной Ассамблеи. Группа 77 и Китай и Движение неприсоединившихся стран представили многочисленные предложения и затронули разные вопросы, которые можно было бы учесть в более широком плане.

Что касается нашей делегации, то мы должны выразить серьезные оговорки по мерам 5, 6, 10 (b), 13, 14, 15, 16, 17 и 20 и еще раз сказать, что на целый ряд наших вопросов мы не получили ответа или надлежащего уточнения.

По сути дела, если бы мы полностью соблюдали правило 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, мы не должны были бы проводить заседание до тех пор, пока Пятый комитет не выскажет своего мнения по финансовым последствиям и последствиям для программы этого проекта резолюции. Нам сказали, что это исключение, однако, по мнению моей делегации, это не должно было бы иметь места ввиду отсутствия законного основания для этого и не должно послужить в будущем в качестве прецедента.

Мы будем выступать против любых попыток ограничить мандат Пятого комитета. Вызывает удивление, равно как и сожаление, тот факт, что мы принимаем решения по таким серьезным вопросам, не уделив ни минуты их обсуждению на открытом заседании Генеральной Ассамблеи.

Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за Ваше решение препроводить Генеральному секретарю мнения, выраженные группами государств и государствами-членами в ходе наших неофициальных консультаций. Моя делегация абсолютно уверена в том, что ее мнения, официально представленные Председателю Генеральной Ассамблеи до этого заседания, будут официально переданы Генеральному секретарю в соответствующем документе, и мы выражаем нашу полную уверенность в том, что Генеральный секретарь должным образом учтет их.

Генеральный секретарь и Председатель Генеральной Ассамблеи могут рассчитывать на конструктивный и гибкий вклад нашей делегации

как в рассмотрение остающихся аспектов мер, требующих консенсуса со стороны государств-членов, так и в ходе тщательного и ответственного обсуждения предварительно разработанных рекомендаций в надежде и необходимости достижения подлинного консенсуса.

Г-н Овиа (Папуа-Новая Гвинея) (говорит по-английски): Я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, в связи с Вашими усилиями и усилиями Ваших друзей в ходе этого мероприятия. Позвольте мне также через Вас воздать должное Генеральному секретарю за его попытку повысить всестороннюю эффективность Организации Объединенных Наций и подготовить ее для решения проблем двадцать первого века. Он сформулировал пакет обширных и далеко идущих реформ, требующих смелой и решительной политики, институциональных и финансовых изменений.

Вначале я хотел бы также сказать, что мы присоединяемся к консенсусу по данному проекту резолюции. Мне хотелось бы, кроме того, поздравить посла Объединенной Республики Танзании от имени Группы 77 и посла Колумбии от имени Движения неприсоединившихся стран в связи с кропотливой работой, проделанной ими в этом плане. Их заявления, а также соображения и поднятые вопросы необходимо полностью принять во внимание при осуществлении реформ.

Позвольте мне сейчас высказать некоторые соображения по проекту резолюции. Представленный нам сегодня проект резолюции является важным и хорошо разработанным документом. Для его составления потребовались недели переговоров. Как отмечалось Группой 77 и Китаем, Движением неприсоединения и Европейским союзом, проект резолюции - по общему признанию - не настолько всеобъемлющий и исчерпывающий, как хотелось бы, а некоторые аспекты вообще отсутствуют. По сути дела, я хотел бы добавить, что он довольно расплывчатый в некоторых частях, однако в нем развивается одна позитивная и общая цель, сформулированная ранее главами государств и правительств и министрами иностранных дел в ходе общих прений в Ассамблее, цель, которую мы все поддерживаем.

Основываясь на этом, сегодняшний проект резолюции является подтверждением политического сигнала, который мы посылаем международному

сообществу. Будучи членом Группы 77 и Движения неприсоединения, Папуа-Новая Гвинея присоединилась к консенсусу, несмотря на наши собственные - и, возможно, некоторых других небольших делегаций - трудности, связанные с всесторонней оценкой и конструктивным участием в процессе ввиду особенностей, обусловленных размерами наших делегаций.

Как заявила наша делегация в неофициальной рабочей группе Генеральной Ассамблеи по рассмотрению реформы, мы бы предпочли иметь в своем распоряжении больше времени, чтобы провести более всестороннее обсуждение этих сложных вопросов. Как бы то ни было, мы присоединились к консенсусу, и я хочу лишь выразить нашу искреннюю надежду на то, что данный проект резолюции не вызывает в Секретариате никаких недопониманий и не содержит никаких сложностей или неопределенностей для его осуществления. Позвольте мне также выразить надежду на то, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам и Пятый комитет, которые обсуждают финансовые последствия проекта резолюции, примут однозначное решение продолжить работу и осуществить все меры на благо государств-членов, четко определив приоритеты в проекте резолюции.

Однако наряду с этим, моя делегация придерживается твердого мнения о том, что это начало нового процесса, а не конечная цель и что все имеющиеся разногласия относительно действий и, возможно, рекомендаций Генерального секретаря в отношении наших стран и регионов будут постоянно и тщательно обсуждаться с учетом наших собственных конкретных ситуаций до того, как они будут осуществлены. Другими словами, сегодняшнее историческое решение не представляется нам самоцелью, но скорее рассматривается нами как начало более тесных рабочих связей с Секретариатом Организации Объединенных Наций и Организацией Объединенных Наций в том, что касается наших международных, региональных и двусторонних интересов.

Наконец, я хотел бы выразить непрекращающуюся общую обеспокоенность моей делегации. Мы отмечаем, что реформы Генерального секретаря сделали вопрос о правах человека межсекторальным вопросом. Моя делегация

интересуется перспективой вопросов, касающихся окружающей среды и устойчивого развития, которые находились в центре внимания международной конференции в Рио-де-Жанейро, девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, проходившей в июне этого года, и будут рассматриваться на конференции об изменении климата, которую предполагают провести в Киото.

Г-н Дламини (Свазиленд) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я еще раз благодарю Вас за эту краткую возможность, предоставленную моей делегации. Сегодня мы, государства-члены, находимся на распутье, что требует от нас принятия решения, насколько это возможно, решения, которое, как нам хотелось бы надеяться, не потревожит нашу совесть в будущем.

Я выступаю со смешанными чувствами, смешанными не по той причине, что я против проекта резолюции, представленного на наше рассмотрение, а по той причине, что моя делегация считала, что, когда Председатель созвал Генеральную Ассамблею для работы в ходе неофициальных консультаций, мы делали самые первые шаги, с тем чтобы мы, как государства-члены, могли получить возможность обсудить пункт 157 повестки дня, касающийся доклада Генерального секретаря [A/51/950], которого мы ценим за энергичные усилия в начинаниях по осуществлению реформы Организации Объединенных Наций.

Как делегация, мы с разочарованием отмечаем, что мы и полного дня не потратили на официальное обсуждение доклада главного административного лица Организации Объединенных Наций, в особенности учитывая то, что этот доклад будет затрагивать благополучие государств - членов Организации Объединенных Наций.

Моя делегация выражает свое желание и молится о том, чтобы в ходе этого процесса всемогущий Бог вмешался, ниспослав нам свою милость, с тем чтобы в будущем наши дети не обвинили нас в том, что мы поспешили с такой важной задачей, доверенной нам. Я, однако, не выполнил бы своего долга, если бы не отметил усилий, предпринятых Генеральным секретарем, и желания довести реформу Организации Объединенных Наций до конца. Мы надеемся на то, что реформированная Организация Объединенных

Наций по-прежнему будет руководствоваться Уставом, на основе которого она была создана, с тем чтобы мечта основателей Организации Объединенных Наций не стала тщетной.

Мы также выражаем надежду на то, что члены Организации Объединенных Наций будут и впредь оставаться государствами-членами в соответствии с тем, как это отражено в Уставе. Моя делегация не хотела бы быть членом Организации Объединенных Наций, роль и права которой в будущем могут быть принижены, поскольку она принадлежит всем государствам, входящим в ее состав. Мы выражаем надежду на то, что реформа Организации Объединенных Наций будет предметом гордости государств-членов, хотя, как я уже указывал, я бы хотел, чтобы на обсуждение доклада членам была предоставлена одна неделя, как это было сделано в отношении других докладов Генерального секретаря, например, доклада Международного агентства по атомной энергии. Его обсуждение заняло целый день, однако по своей значимости вышеуказанный доклад несколько не превосходит доклад Генерального секретаря.

Поскольку Генеральный секретарь находится среди нас сегодня вечером, позвольте мне поддержать его в его усилиях укрепить Организацию Объединенных Наций, устои которой, возможно, разрушаются в то время, как мы говорим. Но ему необходимо быть осторожным, чтобы в будущем он остался героем, перестроившим устои Организации Объединенных Наций.

Я молюсь и надеюсь, что неправительственные организации в рамках процесса реформы, который в скором времени будет завершен, останутся подотчетными Экономическому и Социальному Совету, как это предусмотрено в Уставе, и что государства-члены при поддержке своих правительств по-прежнему будут прокладывать курс и формировать будущее Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора по мотивам голосования до голосования по проекту резолюции.

Сейчас Ассамблея вынесет решение по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/52/L.17.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает решение принять проект резолюции A/52/L.17?

Проект резолюции A/52/L.17 принимается (резолюция 52/12).

Председатель (говорит по-английски): Теперь я представлю слово тем представителям, которые хотели бы выступить с объяснением своей позиции в отношении только что принятой резолюции.

Г-н Мвакаво (Объединенная Республика Танзания) (говорит по-английски): Г-н Председатель, от имени Группы 77 и Китая я хотел бы поблагодарить Вас за созыв этого официального заседания Генеральной Ассамблеи для принятия проекта резолюции A/52/L.17, которая уполномочивает Генерального секретаря осуществить те различные меры, которые изложены в его докладе "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы", документ A/51/950 от 14 июля 1997 года. Это - важный этап в процессе рассмотрения предложений Генерального секретаря о реформе, который начался 8 октября этого года. Г-н Председатель, в этой связи я хотел бы выразить Вам от имени Группы 77 и Китая глубокую признательность и благодарность за умелое руководство и дипломатическое мастерство, продемонстрированные Вами при проведении консультаций по реформе в чрезвычайно трудных обстоятельствах.

Все мы признаем, что предложения о реформе, содержащиеся в резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи и в докладе Генерального секретаря, являются значительным вкладом в ведущиеся дискуссии о том, как реформировать нашу Организацию и улучшить ее деятельность. Это мнение было подчеркнуто министрами иностранных дел государств - членов Группы 77 в их министерской декларации от 26 сентября 1997 года и в выступлениях глав делегаций в ходе общих прений на текущей сессии. В частности, наши руководители приветствовали процесс реформы и дали высокую оценку усилиям и инициативам Генерального секретаря, направленным на реформирование Организации Объединенных Наций.

Когда начали серьезно обсуждать вопрос о реформе Организации Объединенных Наций по пункту 157 повестки дня, то делегации проявляли

поначалу некоторую осторожность, особенно в отношении того, как обсуждать доклад Генерального секретаря о реформе. В конечном итоге все мы согласились с методологией рассмотрения сначала мер, а затем уже рекомендаций. В ходе неофициальных консультаций Группа 77 и Китай представили два важных документа - 14 и 29 октября 1997 года, соответственно, - в которых излагалась позиция Группы по предложениям Генерального секретаря о реформе. В том же ключе Движение неприсоединения и Объединенный координационный комитет Группы 77 и Движения неприсоединения представили нашу позицию по тем рекомендациям и мерам, которые подпадают под их мандат.

Проект резолюции A/52/L.17, который мы только что приняли консенсусом, был предметом трудных переговоров. В проекте была сделана попытка учесть различные позиции государств-членов. В этой связи Группа 77 и Китай решили присоединиться к консенсусу по данной резолюции, с тем чтобы содействовать процессу реформы, несмотря на то, что эта резолюция не отражает полностью все наши озабоченности, выраженные в ходе обсуждения. Мы, тем не менее, с удовлетворением отмечаем, что в данной резолюции содержатся полезные элементы, которые могут учесть некоторые наши озабоченности в ходе практического осуществления мер. Например, пункт 2 конкретно призывает Генерального секретаря полностью учитывать при осуществлении мер, изложенных в его докладе, мнения и замечания государств-членов и групп государств-членов. В этой связи трудно преувеличить все те озабоченности развивающихся стран, которые были выражены Группой 77, Движением неприсоединения и их Объединенным координационным комитетом. В конечном итоге, реформы окажут прямое воздействие на развивающиеся страны.

Далее, Группа 77 и Китай уделяют огромное внимание тем положениям резолюции, в которых подчеркивается, что меры по реформе должны осуществляться в соответствии с целями и принципами Устава и с полным уважением соответствующих мандатов, решений и резолюций Генеральной Ассамблеи, включая, в частности, среднесрочный план на период 1998-2001 годов. Кроме того, финансовые последствия предложений о реформе должны рассматриваться в контексте правил и положений Организации.

С учетом этих гарантий и на основе такого понимания Группа 77 и Китай поддерживают осуществление мер, содержащихся в докладе Генерального секретаря.

В заключение я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить всех членов Группы 77 и Китай за неослабную поддержку и солидарность, которые содействовали достижению того результата, свидетелями которого мы сегодня являемся. Я хотел бы также выразить признательность нашей группе послу Амориму из Бразилии и послу Бьёрну Лиану из Норвегии за их прекрасную работу в качестве координаторов, действовавших от имени Председателя. Я хотел бы также отметить сотрудничество и помощь Генерального секретаря и его советников из исполнительной группы по проведению реформы. Их вклад заслуживает высокой оценки.

И наконец, Группа 77 и Китай с нетерпением ожидают следующей стадии нашей дискуссии о предложениях по реформе.

Г-н Вольцфельд (Люксембург) (говорит по-французски): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К этому заявлению присоединяются страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом, а именно: Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения, а также ассоциированная страна Кипр и страны - члены Европейской ассоциации свободной торговли, входящие в европейское экономическое пространство, а именно: Исландия и Лихтенштейн.

Прежде всего я хотел бы сказать, с каким глубоким удовлетворением мы приветствуем принятие сегодня Генеральной Ассамблеей на основе консенсуса резолюции, выражающей одобрение государствами-членами тех мер, которые изложены в программе реформы Генерального секретаря.

Ассамблея только что завершила рассмотрение мер, начатое в последние несколько недель. Замечания, сделанные многими делегатами, и объяснения, предоставленные Секретариатом, позволили нам прояснить ряд аспектов, которые нуждались в том, и ответить на вопросы, затронутые определенными государствами-членами.

Этот диалог позволил нам еще больше сблизить мнения различных делегаций и создать условия, которые позволили Генеральной Ассамблее поддержать действия, предпринятые Генеральным секретарем.

Европейский союз приветствует официальное заявление Ассамблеи в поддержку переданного сообщения и варианты, приведенные Генеральным секретарем в программе реформ, которые он представил нам 16 июля, и мандат, который она дает Генеральному секретарю как главному административному лицу Организации, на осуществление содержащихся в его докладе мер.

Наступило время для нашей Ассамблеи дать международной общественности позитивный ответ, которого она ждет, и показать, что Ассамблея настроена серьезно в отношении предпринятой амбициозной инициативы по реформе, призванной помочь нашей Организации стать более эффективной и действенной в осуществлении задач, возложенных на нее государствами-членами.

Послание, которое мы хотим передать, содержит два аспекта. С одной стороны, мы хотим сказать Генеральному секретарю, что мы одобряем реформу, которую он предпринимает по своей собственной инициативе, и показать ему, что его действия пользуются поддержкой государств-членов. С другой стороны, мы обращаем внимание Генерального секретаря на ряд замечаний, сделанных делегациями в ходе плодотворных дискуссий, которые мы только что провели. Генеральный секретарь учтет эти замечания при выполнении мер, содержащихся в его программе.

Замечания, сделанные Европейским союзом по сути действий, которые содержатся в программе реформы, будут переданы Генеральному секретарю в соответствии с пунктом 2 постановляющей части резолюции, которую мы только что приняли.

По завершении этой встречи мы сможем продолжить в духе добровольного согласия рассмотрение рекомендаций, предложенных нам в программе Генерального секретаря.

Г-н Председатель, позвольте мне в заключение выразить признательность Вам и двум сопредседателям, послам Ирландии и Вьетнама, и, в частности, тем, кто им содействовал, послу Селсу

Амориму, Бразилия, и послу Хансу Якобу Бьёрну Лиану, за ваш бесценный вклад в продуктивный итог наших дискуссий.

Г-н Лондоньо-Паредес (Колумбия) (говорит по-испански): Движение неприсоединения принимает активное участие в течение последних нескольких недель в многочисленных официальных консультациях и заседаниях, на которых обсуждались меры Генерального секретаря, изложенные в его докладе этой Ассамблее по реформе Организации.

В течение этого длительного процесса 113 стран Движения неприсоединения действовали в позитивном и открытом духе для рассмотрения реформ и важных предложений для достижения нашей общей цели улучшения функционирования Организации. Поддерживая резолюцию 52/12, Движение неприсоединения желает признать отличную работу, осуществляемую под Вашим руководством, г-н Председатель, и самоотверженные усилия послов Бразилии и Норвегии, содействовавших процессу переговоров. Аналогичным образом, мы хотим выразить нашу благодарность коллегам по Движению неприсоединения за их поддержку этого процесса, а также нашим друзьям и коллегам по Группе 77, с которыми мы работали в тесном сотрудничестве в совместном координационном комитете. Мы надеемся на то, что, как предусматривается этой резолюцией, мнения и точки зрения, выраженные Движением, будут учтены в полной мере. В этом контексте Движение неприсоединения готово продолжать работу, которую нам предстоит сделать.

Г-н Аваад (Египет) (говорит по-арабски): Позвольте мне прежде всего подтвердить солидарность делегации Египта с двумя заявлениями, сделанными послом Объединенной Республики Танзании и послом Колумбии от имени Группы 77 и Китая, и Движения неприсоединения. Г-н Председатель, позвольте мне также поздравить Вас с настойчивыми усилиями, которые позволили принять эту резолюцию консенсусом. Мы надеемся на то, что это будет подтверждением решимости государств-членов укреплять и развивать нашу Организацию с целью поддержания ее роли на международной арене и укрепления ее потенциала и эффективности в реагировании на потребности ее членов.

Позвольте мне также выразить благодарность Генеральному секретарю за его усилия по реформированию Организации. Я хотел бы также поздравить его с поддержкой государствами-членами его действий по реформе. Я хотел бы также поблагодарить его за его ответ на многочисленные вопросы, поставленные государствами-членами в ходе процесса консультаций, а также за многочисленные пояснения, представленные им в ответ на просьбы государств-членов в ходе этого процесса. Мы надеемся на то, что эта практика будет продолжена в течение его пребывания во главе Организации.

Делегация Египта разделяет понимание, подтвержденное Генеральным секретарем в его заявлении на неофициальных консультациях ГА 4 ноября. Это заявление было включено в документ А/52/585, который мы считаем неотъемлемой частью предложений по реформе Генерального секретаря в отношении административного и организационного характера действий, начало которых Ассамблея сегодня одобрила.

В этом контексте мы также приветствуем подтверждение в том же заявлении Генеральным секретарем своей полной готовности соблюдать руководящие указания, в рамках которых будут осуществляться его меры. Это четко подтверждается резолюцией, которую Ассамблея только что приняла, и мы с удовольствием присоединились к консенсусу по этой резолюции.

Делегация Египта с нетерпением ожидает продолжения рассмотрения Генеральной Ассамблеей предложений по реформе, рекомендованных Генеральным секретарем в его докладе, включая любые последствия для программ, связанные с этими рекомендациями. Мы хотели бы заверить Ассамблею в том, что делегация Египта будет продолжать сотрудничать и принимать конструктивное и активное участие в этом продолжающемся процессе реформирования Организации.

Г-н Альбин (Мексика) (говорит по-испански): Моя делегация принимает активное участие в процессе переговоров и консультаций, которые привели к рассмотрению резолюции, только что принятой Генеральной Ассамблеей.

Мексика желала бы вновь подтвердить свою приверженность и поддержку проводимому Организацией Объединенных Наций процессу реформ. Мы вновь заявляем о нашей признательности Генеральному секретарю за его инициативу и усилия в этом направлении. Я также хотел бы выразить нашу признательность Вам, г-н Председатель, а также постоянным представителям Бразилии и Норвегии за выдержку и преданность, проявленные в этом вопросе.

Делегация Мексики полностью признает роль и компетентность Генерального секретаря, являющегося самым высоким должностным лицом Секретариата, за меры, направленные на укрепление роли Секретариата в реагировании на новые мандаты и задачи. Нет сомнений в том, что усиление эффективности и действенности Секретариата будет способствовать улучшению деятельности нашей Организации в целом.

После принятия резолюции 52/12 государства-члены могут теперь в рамках компетенции Генеральной Ассамблеи рассмотреть в соответствующем форуме программные и финансовые аспекты предлагаемых мер. Речь, разумеется, идет о технической работе, целью которой является подтвердить финансовую жизнеспособность, с одной стороны, и программное соответствие - с другой, в соответствии с условиями, изложенными в самой резолюции.

Наша делегация будет по-прежнему активно участвовать в рассмотрении доклада Генерального секретаря. В этой связи я хотел бы указать - и здесь мы разделяем мнение, выраженное некоторое время назад Генеральным секретарем, - о том, что, на наш взгляд, на следующей стадии необходимо на приоритетной основе рассмотреть рекомендации, выполнение которых имеет финансовые последствия. Тогда при необходимости они могут быть должным образом рассмотрены до окончания переговоров по предлагаемому бюджету по программам на следующее тысячелетие.

Г-н Бьёрн Лиан (Норвегия) (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея только что приняла резолюцию, которая представляет собой важное политическое послание международному сообществу о наличии воли и путей осуществления реформ Организации Объединенных Наций. Государства-члены собрались вместе и ясно

подтвердили решимость укреплять роль, потенциал, эффективность и действенность Организации Объединенных Наций, с тем чтобы наша Организация оказалась лучше подготовленной к решению проблем будущего столетия.

Лишь только в июле нынешнего года Генеральный секретарь поставил перед государствами-членами задачу, представив наиболее всеобъемлющий план по осуществлению исторических изменений в Организации Объединенных Наций. Сегодня Генеральная Ассамблея откликнулась на это, дав Генеральному секретарю вотум доверия. Принятием этой резолюции мы приветствуем доклад Генерального секретаря, а также выражаем признательность за его усилия и инициативы, направленные на реформирование Организации Объединенных Наций. Выражаясь простыми словами, мы поддерживаем реформаторские шаги, которые он предпринимает, и призываем его продолжать в том же духе.

Г-н Председатель, как Вы отметили в начале своего выступления, премьер-министры стран Северной Европы заявили два дня назад об их решительной поддержке программы реформ Генерального секретаря и подчеркнули, что она предоставляет уникальную возможность для реорганизации Организации Объединенных Наций.

Мое правительство неоднократно выражало свою полную поддержку всеобъемлющей реформе Организации Объединенных Наций, а также инициативам по реформе, с которыми выступил Генеральный секретарь. Мы считаем, что его программа реформ является вкладом в улучшение координации и эффективности Организации Объединенных Наций. Мое правительство твердо убеждено в том, что эти инициативы укрепят способность Организации Объединенных Наций осуществлять цели и принципы, воплощенные в Уставе, а также стремления и нужды государств-членов. Мы убеждены в том, что эти инициативы служат интересам всех, а не привилегированных членов.

Резолюция, которую мы сегодня приняли, является результатом неофициальных консультаций, в которых приняло участие большое число делегаций. Делегации задавали вопросы и выступали с комментариями по предлагаемым действиям. Сам

Генеральный секретарь и его представители в Секретариате давали полные и откровенные ответы и, таким образом, обеспечили полную ясность. Я хотел бы воспользоваться данной возможностью и поблагодарить Секретариат в лице его представителей г-на Стронга и г-на Стоби за профессиональный и ответственный подход, который они продемонстрировали в ходе этого процесса.

У меня нет сомнений в том, что состоявшийся диалог развеял имевшиеся сомнения некоторых делегаций. В случае все еще существующих колебаний, разумеется, важно, чтобы сам Генеральный секретарь заверил нас в том, что он полностью учтет все мнения и замечания, сделанные государствами-членами в ходе осуществления этих действий. Такой дух сотрудничества, который мы наблюдаем, должен сейчас распространиться на следующую фазу наших обсуждений, когда мы продолжим прения по рекомендациям. Мы надеемся, что импульс, который придало сегодняшнее решение, позволит нам, по словам Генерального секретаря, "беспрепятственно продвигаться вперед" с целью успешного завершения этой задачи до окончания нынешней сессии.

В заключение я хотел бы поблагодарить представителей Люксембурга, Соединенных Штатов и Колумбии за их поддержку и похвалу в адрес представителя Танзании, чье отменное терпение и талант, проявленные в то время, когда он представлял почти 130 государств-членов, весьма способствовали достижению того результата, которого удалось достичь послу Бразилии и мне в качестве посредников.

И наконец, я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за Вашу личную преданность и усилия, которые привели к успешному завершению нынешнего этапа наших реформаторских усилий.

Г-н Фаулер (Канада) (говорит по-английски):
Мне приятно выступить со следующим заявлением от имени Австралии, Новой Зеландии и Канады (Группы КАНЗ).

Способность организации развиваться в целях продолжения выполнения ее мандата в постоянно меняющихся условиях является подлинным испытанием ее силы и стабильности, а также непосредственным подтверждением ее долговечности. Резолюция, которую мы только что приняли консенсусом, - "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения" - является краеугольным камнем в эволюционном процессе Организации, и ее принятие поможет Организации Объединенных Наций выполнить задачи, которые приведут ее в двадцать первое столетие.

Г-н Председатель, мы хотели бы выразить Вам свою признательность за то, что Вы сделали эти достижения возможными. Мы также хотели бы выразить нашу искреннюю признательность послам Бразилии и Норвегии, неустанные усилия которых способствовали единодушному принятию этой резолюции. Однако еще более важным является то, что мы хотели бы отдать дань уважения Генеральному секретарю Кофи Аннани и его коллегам за мудрость и дальновидность, проявленные ими в представлении программы действий, которая перестроит нашу Организацию, сделав ее более жизнеспособной и действенной и в то же время весьма чуткой к мнениям 185 ее государств-членов.

Мы считаем, что эта резолюция дает мощный сигнал всему миру. В ней говорится, что государства - члены Организации Объединенных Наций полностью поддерживают эволюционный процесс реформ, предложенных Генеральным секретарем Аннани. Она представляет собой ясное одобрение положений, содержащихся в докладе Генерального секретаря "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения". Это свидетельствует о нашей доверии к Генеральному секретарю, к его новой группе руководителей, а также о способности Организации Объединенных Наций адаптироваться в новых условиях и удовлетворять наши коллективные потребности в предстоящем тысячелетии.

Рассматривая рекомендации, содержащиеся во втором уровне доклада Генерального секретаря, члены Группы КАНЗ призывают все государства-члены направить усилия на то, чтобы выработать и укрепить конструктивный подход к выполнению задачи по реформированию. Создание более

эффективной и действенной Организации лишь послужит нашему общему благу. Мы должны оказать всю необходимую поддержку нашему Генеральному секретарю, проявившему творческий подход и приверженность, в продолжении его сложных, но совершенно жизненно необходимых усилий. Давайте же продолжать демонстрировать всему миру, что Организация Объединенных Наций является сильной, стабильной Организацией, которая и впредь останется таковой.

Г-н Цуй Тянькай (Китай) (говорит по-китайски): В Китае есть поговорка: "Путешествие длиной в тысячу миль начинается с первого шага". Только что принятая Генеральной Ассамблеей резолюция является первым шагом всех государств-членов на пути обсуждения и рассмотрения доклада Генерального секретаря о реформе (A/51/950 и Add.1-6). В некотором смысле это также часть усилий, предпринимаемых Организацией Объединенных Наций и направленных на поиск ответа на вызовы нового века.

Генеральный секретарь представил свой обширный доклад о реформе Организации Объединенных Наций всего лишь через несколько месяцев после его вступления в должность. Этот шаг в полной мере продемонстрировал его решимость и приверженность цели содействия реформе. Мы высоко оцениваем его усилия в этой связи.

Обсуждая многочисленные вопросы своей повестки дня, Генеральная Ассамблея использовала каждую минуту для рассмотрения содержащихся в докладе мер и провела предварительный обмен мнениями в отношении рекомендаций. Это является еще одним свидетельством политической воли всех членов к проведению реформы Организации Объединенных Наций.

Мы поддерживаем проведение реформы Организации Объединенных Наций. Целью реформы является укрепление роли Организации Объединенных Наций и повышение ее эффективности. Предпринятые в этом направлении меры должны отражать общие интересы всех государств-членов, а результаты должны выдержать испытание временем. В этой связи мы хотели бы высказать следующие соображения.

Во-первых, реформа Организации Объединенных Наций является общим делом всех

государств-членов. Она должна обеспечить полную демократию, учитывать мнения и интересы всех различных сторон. На первоначальном этапе государства-члены провели значимый диалог с Секретариатом. Некоторые проблемы были урегулированы благодаря полученным разъяснениям. Хотя эта практика требует больших временных затрат, она обеспечила более широкую и прочную поддержку Генеральному секретарю и поэтому должна сохраниться.

Во-вторых, реформа Организации Объединенных Наций должна отвечать заинтересованности всех членов и быть нацелена на роль и влияние Организации в следующем веке. Поэтому в рамках реформы следует уделить больше внимания вопросу развития не в целях ослабления функций Организации по содействию развитию в экономической и социальной областях, а в целях укрепления этих функций. Мы отмечаем, что в своем докладе и в своих многочисленных заявлениях Генеральный секретарь подчеркивает важность развития. Мы надеемся, что стремление Генерального секретаря найдет общее понимание у всех государств-членов, а именно, в отношении того, что развитие должно стать межсекторальной приоритетной задачей Организации Объединенных Наций и занимать подлинно важное место во всех сферах ее деятельности.

В-третьих, реформа Организации Объединенных Наций должна быть долгосрочным и постоянным процессом. В ее основе должны лежать соответствующие резолюции, решения и мандаты Генеральной Ассамблеи и она должна отвечать основополагающим принципам Устава Организации Объединенных Наций и соответствующим правилам и нормам Генеральной Ассамблеи. В процессе ее проведения необходимо также постараться обеспечить самую широкую поддержку и стремиться к постепенному совершенствованию. Если же реформа Организации Объединенных Наций будет рассчитана лишь на три-пять лет, то стабильность и преемственность функций Организации Объединенных Наций неизбежно подвергнутся риску. Это скомпрометирует не только рациональное и плавное развитие реформы, но и способность Организации Объединенных Наций к эффективному решению стоящих перед ней сложных задач.

В-четвертых, следует также указать на то, что принятая сегодня резолюция по вопросу о мерах,

предложенных Генеральным секретарем в его докладе по реформе, не должна предопределять рассмотрение нами рекомендаций в отношении окончательных решений. Финансовые и программные последствия соответствующих решений должны рассматриваться уполномоченными для этого органами. Принятие решения по вопросу, имеющему финансовые последствия, до представления этого вопроса на рассмотрение соответствующего комитета следует рассматривать как особый случай, а не как прецедент, который окажет негативное воздействие на будущую работу Генеральной Ассамблеи. Следует в полной мере учесть обоснованную обеспокоенность, выраженную многими государствами-членами на ранних этапах прений по докладу. Мы надеемся, что в процессе осуществления решений будут продолжены консультации между Генеральным секретарем и государствами-членами, а также между самими государствами-членами.

На следующем этапе Генеральная Ассамблея приступит к рассмотрению рекомендаций, которые охватывают существенные меры по реформе в рамках юрисдикции государств-членов, и обратится с просьбой ко всем государствам-членам внимательно и всеобъемлющим образом изучить эти рекомендации. Мы надеемся, что Генеральная Ассамблея проведет необходимую подготовку к следующему этапу работы в целях обеспечения всестороннего участия государств-членов, особенно развивающихся стран, в демократическом и транспарентном процессе, а также в углубленном рассмотрении мер по проведению реформы. Г-н Председатель, мы считаем, что благодаря Вашей мудрости и опыту Вы и далее будете руководить работой Генеральной Ассамблеи и обеспечите ее успешное завершение.

Г-н Вехбе (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Принятие сегодня во второй половине дня резолюции 52/12 Генеральной Ассамблеи стало кульминацией периода в ее работе, во время которого мы стали свидетелями углубленного обсуждения и диалога между различными государствами по вопросу о представленном Генеральным секретарем плане реформ. В этой связи я хотел бы указать на то, что делегация Сирийской Арабской Республики вносила свой вклад на различных этапах этой дискуссии, исходя из нашей заинтересованности в укреплении

потенциала Организации Объединенных Наций по решению поставленных перед нею задач в целях реализации надежд, возлагаемых нашими народами на Организацию Объединенных Наций в качестве международного института, координирующего усилия международного сообщества и его правительств на благо мира, обеспечения справедливости и гарантий устойчивого экономического развития для всех.

Делегация Сирийской Арабской Республики высоко оценивает усилия, которые приложил Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Кофи Аннан при подготовке своего плана. Она также выражает признательность Генеральному секретарю за то, что он чутко и постоянно реагирует на замечания, мнения и предложения государств или групп государств в отношении плана реформы, представляет дополнительные уточнения по содержанию представленного им плана, за уважительное отношение к мнениям этих групп и обязательство учитывать их в будущем.

Делегация Сирии также хотела бы дать высокую оценку усилиям различных сторон в целях принятия резолюции 52/12, в особенности усилий Постоянного представителя Объединенной Республики Танзании в качестве Председателя Группы 77 и Китая, а также делегации Колумбии в качестве Председателя Координационного бюро Движения неприсоединения.

Моя делегация хотела бы также выразить свою глубокую признательность Председателю Генеральной Ассамблеи г-ну Гэннадию Удовэнко за его неустанные усилия, а также "друзьям Председателя" послам Бразилии и Норвегии за прилагаемые ими на всех неофициальных заседаниях и в ходе напряженных консультаций постоянные усилия по достижению консенсуса в этом важном вопросе, имеющем стратегическое значение.

В пункте 2 постановляющей части резолюции, которая была только что принята консенсусом, содержится призыв к Генеральному секретарю при осуществлении мер, изложенных в докладе (A/51/950), полностью учитывать мнения и замечания государств-членов и разъяснения к докладу и заявление, сделанное Генеральным секретарем на неофициальных консультациях с неограниченным

числом участников в рамках пленарного заседания Генеральной Ассамблеи 4 ноября 1997 года.

В этой связи моя делегация хотела бы полностью поддержать мнения и замечания государств - членов Движения неприсоединения и Группы 77 и Китая в отношении предложения Генерального секретаря о реформе, а также выразить свою полную уверенность в том, что Секретариат примет во внимание эти замечания, поскольку, с одной стороны, они носят объективный и конкретный характер, а с другой - они отражают мнения и позиции 134 государств - членов Организации Объединенных Наций и укрепляют предложение Генерального секретаря о реформе.

Не вдаваясь в подробности высказанных нашей делегацией мнений, а также выдвинутых предложений и замечаний в ходе различных консультаций, мы хотели бы выделить, в частности позиции, выраженные Движением неприсоединения и Группой 77 и Китаем в следующих четырех направлениях.

Во-первых, что касается меры 6, то моя делегация считает необходимым, чтобы государства, обладающие ядерным оружием, продемонстрировали требуемую политическую волю к проведению серьезных переговоров по вопросу об оружии массового уничтожения, прежде всего о ядерном оружии, и также, чтобы меры по перестройке Департамента по вопросам разоружения не привели к фрагментации деятельности Организации Объединенных Наций в этой области. Мы также считаем необходимым обеспечение гарантий целостности мандатов, круга ведения и программ действий Конференции по разоружению и Комиссии по разоружению, как это предусматривается соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи.

Во-вторых, в связи с мерой 17 моя делегация поддерживает объективный анализ, представленный в этом контексте в ноябре Объединенным координационным комитетом Группы 77 и Китая и Движением неприсоединения.

В-третьих, по мерам 14,15 и 16 мы также поддерживаем позицию, изложенную членами Движения неприсоединения, которая касается мер в области прав человека. Мы считаем, что этот вопрос следует рассматривать отдельно, чтобы не

допустить дублирования других видов деятельности Организации Объединенных Наций, поскольку такое совместное рассмотрение могло бы привести к новой политизации вопросов прав человека помимо того, что они используются в качестве средства оказания определенного давления, каким, например, является вмешательство во внутренние дела государств.

В-четвертых, делегация Сирии подтверждает необходимость уделения должного внимания пункту 3 постановляющей части во время осуществления. Мы считаем, что полное выполнение среднесрочного плана на период 1998-2001 годов и приверженность этой цели является нашим лучшим средством по осуществлению этих мер в дополнение к полному осуществлению соответствующих мандатов, решений и резолюций Генеральной Ассамблеи.

В заключение мы хотели бы подтвердить, что в любой предпринимаемой нами деятельности мы обязаны уделять больше внимания роли Организации Объединенных Наций в области укрепления международного сотрудничества в интересах развития и избегать любых мер, которые могут негативным образом сказаться на соответствующих программах и направлениях деятельности Организации в области развития и искоренения нищеты в развивающихся странах и наименее развитых странах.

Г-н Суамин (Индонезия) (говорит по-английски):
Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы выразить признательность за Ваши успешные усилия, которые привели к консенсусному принятию находящейся на нашем рассмотрении резолюции. Моя делегация хорошо понимает, что такой консенсус достигается только после длительных консультаций и кропотливых переговоров, именно таких переговоров, которые Вы проводили в течение последних нескольких недель. Моя делегация хотела бы также выразить свою признательность назначенным координаторам послу Амориму (Бразилия) и послу Бьёрну Лиану (Норвегия) за их неустанные усилия по оказанию помощи Председателю в поиске общей позиции делегаций.

Моя делегация присоединяется к заявлению Постоянного представителя Танзании, который выступил от имени Группы 77 и Китая, а также к заявлению Постоянного представителя Колумбии, выступившего от имени неприсоединившихся стран.

Мы также считаем, что резолюция не полностью удовлетворяет все делегации. Однако с учетом того, что в ней отражена большая часть элементов, которые касаются нас и необходимости направления четкого сигнала международному сообществу о нашей решительной приверженности процессу реформ, моя делегация поддерживает принятие этой резолюции.

Я хотел бы обратить внимание на некоторые элементы, которые имеют особо важное значение для моей делегации. Г-н Председатель, Вы только что указали в своем вступительном слове, что в ходе предшествующих неофициальных консультаций почти 200 делегаций изложили свои мнения и замечания. Моя делегация была в числе тех, кому выпала честь внести свой вклад. Эта широкая заинтересованность свидетельствует о том важном значении, которое придают делегации этому мероприятию. В этом свете мы считаем крайне необходимым, чтобы при осуществлении этих мер Генеральный секретарь полностью учитывал все мнения и замечания, особенно те из них, которые были высказаны Группой 77 и Движением неприсоединения.

В этой связи мы считаем необходимым, чтобы Генеральный секретарь в своем докладе на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи обязательно отразил обеспокоенность государств-членов, о чем он четко заявил в своем заявлении от 4 ноября 1997 года. Мы весьма удовлетворены решением продолжить рассмотрение доклада Генерального секретаря в рамках нынешнего формата.

Г-н Председатель, помимо этого, моя делегация вдохновлена конструктивными прениями, которые проходят на неофициальных консультациях, а также Вашим руководством этими дискуссиями. Мы очень надеемся на то, что принципы транспарентности и демократии будут и далее направлять нашу работу на следующем этапе дискуссий и что потребуются много времени для обеспечения гарантий того, чтобы предложения рассматривались разумным и тщательным образом.

А пока, учитывая тот факт, что на следующем этапе обсуждений существенное внимание будет уделено предложенным рекомендациям, моя делегация полностью согласна с Генеральным секретарем в том, что государства - члены Организации Объединенных Наций должны сыграть

надлежащую роль, поскольку эти рекомендации принадлежат к исключительному праву и юрисдикции этого органа.

Кроме того, моя делегация очень благодарна Генеральному секретарю за то, что он в заявлении, с которым он только что выступил перед принятием резолюции, уделил особое внимание некоторым важным элементам, содержащимся в его предложенных рекомендациях. В этом контексте для обеспечения прогресса в нашей работе исключительно важное значение имеет непосредственное партнерство и сотрудничество с Секретариатом, особенно в отношении предоставления государствам-членам дополнительных уточнений по предложениям в ответ на комментарии и запросы со стороны различных делегаций.

Наконец, Индонезия готова принять конструктивное участие в подробных обсуждениях в ходе следующего раунда наших прений.

Г-н Такасу (Япония) (говорит по-английски): Принятие консенсусом резолюции 52/12 об обновлении Организации Объединенных Наций стало важной вехой в ныне происходящем процессе реформы Организации Объединенных Наций. Она наглядно свидетельствует о политической воле и позитивном отношении государств-членов к процессу реформ. Этой резолюцией государства-члены подтверждают прежде всего свою решимость укрепить с помощью процесса реформ потенциал и эффективность Организации Объединенных Наций.

Более конкретно, государства-члены единодушно одобряют усилия и инициативность в этом отношении Генерального секретаря, г-на Кофи Аннана.

Я хотел бы от имени своей делегации выразить нашу искреннюю признательность Вам, г-н Председатель, и вашим помощникам, послу Амориму и послу Бьёрну Лиану, за неустанные усилия ради достижения этого единодушного согласия.

Выдвинутая Генеральным секретарем инициатива по реформе сфокусирована на укреплении руководящей роли Генерального секретаря и на координации в каждой из значимых областей деятельности Организации Объединенных

Наций: в областях мира и безопасности, развития, экономических и социальных вопросов, прав человека и гуманитарных вопросов. Мы тепло приветствуем эти инициативы, поскольку создание свободно интегрированной взаимодействующей системы, способной более эффективно откликаться на нужды и чаяния государств-членов, отвечает всеобщим интересам.

Способствуя продвижению вперед усилий по проведению реформы, Япония полностью уважает суждения и прерогативы Генерального секретаря в отправлении им своих управленческих обязанностей, которые носят открытый характер, основываются на объективных критериях и соответствуют направляющим принципам политического руководства государств-членов.

Мы уверены, что Генеральный секретарь при осуществлении изложенных в его докладе мероприятий будет полностью учитывать высказанные государствами-членами, в том числе и моим собственным, мнения и замечания. Существует также понимание, что Генеральная Ассамблея на более позднем этапе рассмотрения ею данных вопросов будет далее изучать последствия соответствующих мер для бюджета по программам, в том числе меры 21, касающейся Счета развития, которому моя делегация придает важное значение.

На данном же этапе я просто хотел бы подчеркнуть то значение, которое моя делегация придает мере 18, касающейся людских ресурсов, и мере 29.

Упрощение политики в области персонала, в том числе набора и продвижения по службе, следовало бы провести гораздо раньше. Япония, как серьезно недопредставленная страна, граждане которой составляют среди персонала Организации Объединенных Наций лишь 50 процентов минимального желаемого уровня, вполне естественно придает огромное значение расширению географического представительства. Мы с нетерпением и надеждой ожидаем скорейшей разработки конкретного плана исправления этой ситуации.

Что касается меры 29, то моя делегация согласна с тем, что способности "мозгового центра" Организации Объединенных Наций следует повышать и расширять посредством различных мер,

в том числе за счет включения исследовательской и академической деятельности Института Организации Объединенных Наций и других научно-исследовательских институтов в основные направления операций Организации Объединенных Наций. В то же время следует прилагать все усилия для ликвидации дублирования деятельности в этой области различными органами и учреждениями Организации Объединенных Наций.

Хотя только что принятая нами резолюция и имеет весьма важное значение, она представляет собой лишь первый этап в процессе рассмотрения представленной Генеральным секретарем важной программы реформ.

Мы согласны с мнением Генерального секретаря относительно того, что теперь государства-члены обязаны быстро продвигаться к следующему этапу: рассмотрению содержащихся в его докладе рекомендаций. Мы настоятельно призываем все государства-члены заниматься этими вопросами энергично и в том же духе конструктивизма и сотрудничества, с тем чтобы как можно скорее сделать соответствующие выводы. Тогда уже мы сможем перейти к работе по обновлению Организации Объединенных Наций в целях обеспечения ее способности удовлетворять чаяния международного сообщества.

Г-н Пелег (Израиль) (говорит по-английски): Израиль следил за неофициальными консультациями по пункту 157, озаглавленному "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения", с большим интересом.

Мы считаем, что реформа Организации имеет чрезвычайно важное значение и что обрисованная Генеральным секретарем программа глубоко продумана и имеет правильное направление.

Тем не менее, я пользуюсь случаем для того, чтобы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к вопросу, который вызывает у моего правительства глубокое беспокойство. В этом здании постоянно повторяется заклинанию подобная проповедь хорошо известной формулы в отношении равенства суверенных государств - концепции, четко и ясно изложенной в Уставе. Почти повседневно утверждается, будто эта концепция залегает в самом сердце Организации Объединенных Наций. Если бы это было так на самом деле.

Израиль со все возрастающим ужасом все более четко видит, что Организация Объединенных Наций, которая постоянно прокламирует свою универсальность, при этом, однако, в силу сложившейся системы региональных групп, не предусмотренной основателями Организации и нигде не упоминаемой ни в одном официальном правиле процедуры, продолжает систематически лишать Израиль какой бы то ни было существенной роли в Организации.

Нам всем хорошо известны те обстоятельства, которые породили такую ситуацию. Необходимость формирования региональных групп в самом деле была вызвана ростом Организации Объединенных Наций в начале 60-х годов. Израиль, в силу своего географического положения, должен был бы принадлежать к Азиатской группе. Однако, поскольку государства-члены принимаются в эту группу на основе консенсуса, Израиль в настоящее время не может быть принят в Группу азиатских государств, ибо возражения даже одного государства достаточно для обеспечения отказа. В результате Израиль не принимается во внимание в избирательных процессах почти во всех органах Организации Объединенных Наций, потому что в настоящее время по причинам, от него не зависящим, он не может присоединиться к той географической группе, к которой бы он принадлежал при нормальных обстоятельствах.

Кроме того, в ходе этих неофициальных консультаций, значительный вес придавался позициям, высказывавшимся различными группами государств, в которых Израиль не может принимать участия.

Я хотел бы напомнить Председателю о произошедшем вчера перед самым закрытием неофициального заседания продолжительном обсуждении вопроса о том, какие заявления будут распространены в качестве официальных документов Ассамблеи. Четко проявленное предпочтение в пользу распространения заявлений групп государств представляет собой случай *res ipsa loquitur*, дело, которое говорит само за себя.

Это в самом деле несправедливо и представляет собой нарушение буквы и духа Устава. Кроме того, эта несправедливость вовсе не является одиночным случаем, произошедшим в тысячемильном отдалении отсюда, в далеком уголке планеты,

уместность которого для Организации Объединенных Наций могла бы стать предметом обсуждения. Эта несправедливость происходит непосредственно здесь, в этом здании, причем повседневно, а способы ее исправления всем хорошо известны.

В заключение, дело реформы Организации Объединенных Наций представляет огромный интерес и за пределами этого зала, что Вы, г-н Председатель, а также Генеральный секретарь наверняка хорошо осознаете.

Об успехе представленных нам предложений по реформе можно будет судить не только по их финансовой рентабельности и организационной эффективности, но и по тому, удалось ли сделать процедуры Организации хоть чуть-чуть более справедливыми.

Несмотря на наши оговорки, Израиль присоединился к консенсусу по этому проекту резолюции.

Г-н Пак (Республика Корея) (говорит по-английски): Я хотел бы воздать должное Генеральному секретарю за его твердую приверженность активизации деятельности Организации Объединенных Наций и Вам, г-н Председатель, за Ваше руководство, которое позволило нам принять консенсусом проект резолюции, представленный нам сегодня вечером. Пользуясь случаем, я также хотел бы выразить глубокую признательность постоянным представителям Бразилии и Норвегии за их роль в подготовке консенсусного текста в ходе их неустанных консультаций с государствами-членами.

Мы считаем вполне уместным и своевременным принятие Генеральной Ассамблеей решения, воплощающего в себе консенсусное мнение государств-членов. Само собой разумеется, что процесс реформирования Организации Объединенных Наций - это огромная задача, которую государства-члены, безусловно, должны довести до самого конца. Очень многое зависит от нашей способности продвигаться вперед там, где консенсус уже достигнут, и находить точки соприкосновения по непростым вопросам.

Как все мы прекрасно знаем, пакет реформ Генерального секретаря, основанный на его

решимости активизировать деятельность Организации Объединенных Наций, стал результатом бесконечно долгих и активных обсуждений государств-членов в Секретариате, взаимных консультаций, осторожных оценок и компромиссов. Вот почему моя делегация на протяжении всех неофициальных консультаций полного состава заявляла о своей решительной поддержке предложений по реформе. Моя делегация считает, что эта резолюция является сбалансированной и адекватно отражает различные мнения и позиции, выраженные государствами-членами в ходе неофициальных заседаний, и что она также представляет собой очень важный шаг в направлении осуществления программы реформы. Поэтому моя делегация с полной уверенностью присоединилась к консенсусу.

Что касается того, как подходить к рекомендациям Генерального секретаря, то мы считаем, что к их рассмотрению следует относиться с определенной срочностью, как мы относились к обсуждению других мер. Это связано не только с важностью и срочностью пакета реформ Генерального секретаря, но и с тем, что это способствовало бы лучшему пониманию общественностью предпринимаемых сейчас усилий по реформе Организации Объединенных Наций.

Наконец, мы считаем, что принятие этой резолюции служит безусловным сигналом поддержки исторических предложений Генерального секретаря и подтверждает нашу коллективную политическую приверженность созданию самой современной, эффективной и реагирующей на изменения организации: Организации Объединенных Наций, способной действительно решать в предстоящие десятилетия мириады проблем.

Г-н Аморим (Бразилия) (говорит по-английски): Прежде всего, г-н Председатель, позвольте мне воздать должное Вашей выносливости: если бы приверженность реформе измерялась способностью выдерживать долгие прения, Вы, без сомнения, были бы первым реформатором в этой Организации. Позвольте мне также предложить Вам учредить медаль для награждения тех из нас, кто еще находится здесь в столь поздний час.

Я хотел бы выразить удовлетворение моей делегации тем важным решением, которое мы только что приняли. В своем заявлении при

открытии общих прений министр иностранных дел Бразилии уже отмечал безусловную поддержку моей страной усилий Генерального секретаря г-на Кофи Аннана по реформированию Организации Объединенных Наций. Принятие консенсусом этой резолюции по действиям, которые предпринимает или предлагает предпринять Генеральный секретарь, это действительно очень позитивный сигнал со стороны членов в том, что касается необходимости приспособить нашу Организацию к реальностям нынешнего дня и подготовить ее к решению проблем двадцать первого века.

Поскольку Вы, г-н Председатель, любезно назвали меня вместе с послом Бьёрном Лианом (Норвегия) одним из "друзей Председателя", я должен свидетельствовать, что все делегации конструктивно участвовали в этой работе и содействовали достижению позитивного результата. Я лично благодарю их за сотрудничество и понимание. Хотел бы особо упомянуть важную роль председателей Группы 77, группы Движения неприсоединения и группы Европейского союза, помогавших в выработке консенсуса в каждой из групп и в более широком контексте наших консультаций. Хотел бы также выразить признательность персоналу Секретариата, который помогал нам в наших усилиях.

Наконец, я хочу воздать должное Вам, г-н Председатель, за Ваши неустанные усилия и неистощимую энергию при руководстве этой сессией Генеральной Ассамблеи, которую справедливо назвали Ассамблеей реформ. Ваши добродушные замечания и несравненное чувство юмора значительно облегчили наши задачи.

Г-н Асади (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Я выступаю от имени Исламской Республики Иран для того, чтобы вновь с удовлетворением заявить о нашей согласии с решением Ассамблеи по проекту резолюции, содержащемуся в документе А/52/L.17. В целом это сбалансированный текст. Как это принято и ожидается в Организации Объединенных Наций и на многосторонних дипломатических переговорах, это компромиссный текст, и поэтому он, на наш взгляд, не идеален.

Коллективные усилия, направленные на реформирование Организации, это продолжающийся процесс, за который Генеральный секретарь, его

команда по реформе, все члены Организации - группа в составе Канады - Австралии - Новой Зеландии, Группа 77, Движение неприсоединения и Европейский союз - Вы, г-н Председатель, и двое друзей Председателя заслуживают похвалы.

Мы завершили лишь часть нашей работы. Наша коллективная деятельность, безусловно, будет продолжаться. И позвольте мне заверить Вас, г-н Председатель, в том, что активное участие моей делегации в неофициальных консультациях и ее искреннее сотрудничество с Вами в контексте этих консультаций будут продолжаться и на втором этапе нашего совместного предприятия.

Как и другие развивающиеся страны - члены Группы 77, которые уже выступали, моя делегация имеет свое мнение по различным мерам, рекомендованным в докладе Генерального секретаря. Это мнение подробно высказывалось в ходе неофициальных консультаций и в общем отражено в позиционных документах Группы 77. Я не намерен сейчас вдаваться в подробности нашей позиции или, в некоторых случаях, наших оговорок. Вместо этого я лишь поддерживаю заявления, с которыми недавно выступили председатели Группы 77 и группы неприсоединившихся стран. То, что они заявили от имени этих двух крупных групп, представляющих Юг - развивающийся мир - по сути отражает и охватывает, в принципе, нашу позицию. Мы с нетерпением ожидаем надлежащего учета Генеральным секретарем и Секретариатом мнений и позиций Группы 77 и Движения неприсоединения при осуществлении этих мер. Нас обнадеживают заверения

Генерального секретаря, которые он представил ранее во время выступления на этом заседании.

Председатель (говорит по-английски):
Генеральная Ассамблея продолжит рассмотрение пункта 157 повестки дня позднее.

Заседание закрывается в 20 ч. 00 м.